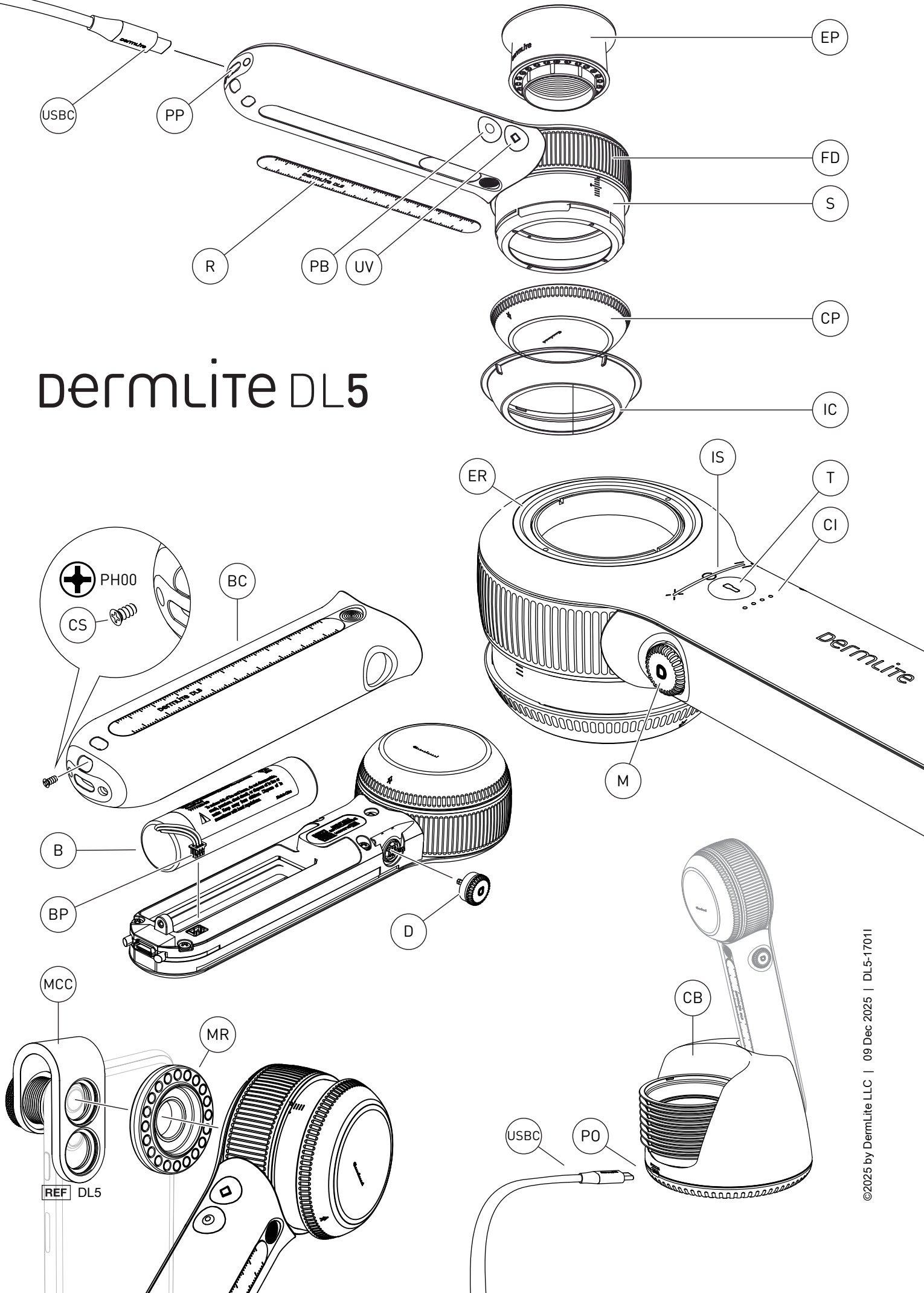


dermLite DL5

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite DL5



Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

CAUTION: UV Light. Do not look directly at light.

CAUTION: This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result. Do not use this device during magnetic resonance imaging (MRI) or in an MRI environment.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

The DermLite DL5 smartphone-compatible pocket dermatoscope with 10x magnification has been designed for visualizing skin structures using variable polarized light and UV illumination.

Hold your DL5 dermatoscope, with the LEDs aimed in the direction of the lesion to be examined, approximately 12 mm above the skin. Push the main button (M) to turn on the device in cross-polarized mode. Look through the lens and move the device closer or farther away from the skin to focus the image. For dermoscopy with skin contact, rotate the Focus Dial (FD) to extend the Spacer (S) and focus the image. Push and hold the main button (M) for about 1 second to turn off the device. To save power, the unit automatically turns off after 3 minutes.

Variable Polarization

Tap the main button (M) to toggle between cross-polarized and non-polarized illumination. Turn the main button to move through the range of 9 polarization settings, from

cross-polarized via non-polarized to parallel-polarized light. The indicator strip (IS) reflects the current polarization status, whereas "X" marks cross-polarized, "0" represents non-polarized, and "-" stands for parallel polarization.

PigmentBoost® Illumination

While white light is active, tap (PB) to activate the orange-colored PigmentBoost lighting in addition to white light. The indicator LED next to the PB button (PB) will illuminate. Tap again to deactivate.

UV Mode

To visualize fluorescing structures, tap the UV button (UV) to activate LEDs with a wavelength of 365 nm. The indicator LED next to the UV button (UV) will illuminate. Tap the button again to return to the previously selected white-light mode.

Torch

To illuminate larger skin areas or body cavities, tap the torch button (T) to activate an ultra-bright white non-polarized LED. Turn the main button (M) to adjust torch brightness.

Dermoscopic Brightness Adjustment

To adjust the brightness of the white dermoscopic LEDs, hold the torch button (T) and simultaneously turn the main button (M). While in UV or PigmentBoost mode, push & hold the UV (or PB) button and turn the main button to adjust the respective brightness. The indicator bar (IB) reflects the current brightness level during the adjustment.

Eyepiece

For optimal viewing affix the included eyepiece (EP) at the extension ring (ER).

Smartphone Dermoscopy

For dermoscopy using a smartphone or tablet, securely fasten the MagnetConnect® clamp adapter (MCC) to your mobile device, ensuring concentric alignment with its main camera. Attach your DL5 dermatoscope to the MCC ring. Prior to taking images, extend the spacer (S) to the "0" position, and wipe the glass contact plate (CP) clean.

Removing the Contact Plate

Turn the glass contact plate (CP) counterclockwise to detach, turn it clockwise to reattach.

Ruler

The ruler (R) is magnetically attached to the handle. Press down in the middle of the ruler and remove it to measure skin lesions.

IceCap® Disposable Caps

To support your infection control measures, snap one of the included IceCap (IC) disposable covers over the installed faceplate (CP). To remove and dispose, simply pull it off.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 3000mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations.

This device has a four-level Charge Indicator (CI). When turned on and fully charged, four LEDs light up. With less than 75% battery, three LEDs illuminate; with less than 50%, two LEDs; and with less than 25%, one LED. To charge, connect the supplied USB cable to the Charging Port (PP) and a 5V IEC 62368-1 compliant USB port. During charging, the CI pulses, with the number of pulsing LEDs indicating charge level. When charging is complete, all four LEDs light up.

To change the battery (B), ensure the USB cable is disconnected from the charging port (PP), pull off the dial (D) by grabbing it at the fingernail notch, unscrew the battery cover screw (CS) using the tool supplied with each DL5 replacement battery, and remove the battery cover (BC) by sliding it back. Disconnect the small white battery plug (BP) and remove the battery (B). Insert a new battery, reconnect the battery plug, reattach the battery cover (BC),

secure it with the cover screw (CS), and push the dial (D) in until it snaps into place.

Charging Base

To charge your DL5 dermatoscope using the charging base, plug the supplied USB cable to the power port (PO) on the back of the charging base (CB), and the other end to any IEC 60950-1 or IEC62368-1 compliant (5V) USB charger. Place your dermatoscope into the charging base, with its DermLite logo facing away from the charging base. The charging base may also be used for IceCap storage.

Troubleshooting

Please check www.derm-lite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.derm-lite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed. Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

This set includes:

DermLite DL5 (16 white LEDs, 4 UV LEDs, 4 PigmentBoost LEDs, 1 white Torch LED, 32 mm lens system with 10x magnification, variable polarization system, retractable spacer, removable faceplate with 10 mm reticle, steel ruler), leather belt case, USB charging cable, charging base, eyepiece, MCC mobile device adapter, plastic belt holster (H), 5 IceCaps, microfiber cloth.

Technical Description

Visit www.derm-lite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

инструкции

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокръвната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или неговите компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ВНИМАНИЕ: UV светлина. Не гледайте директно към светлината.

ВНИМАНИЕ: Този продукт съдържа магнити. Не го използвайте в близост до пейсмейкъри или други устройства или предмети, чувствителни на магнитни полета.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

ВНИМАНИЕ: Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

Не използвайте това устройство по време на магнитно-резонансна томография (MRI) или в среда на MRI.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

DermLite DL5 е съвместим със смартфон джобен дерматоскоп с 10-кратно увеличение за визуализиране на кожни структури с помощта на променлива поляризирана светлина и UV светлина.

Дръжте вашия DermLite DL5, като светодиодиите са насочени по посока на лезията, която ще се изследва, на приблизително 12 mm над кожата. Натиснете главния превключвател (M), за да включите устройството в кръстосано поляризиран режим.

Погледнете през обектива и преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да фокусирате изображението. За дермоскопия с контакт с кожата, завъртете диска за фокусиране (FD), за да удължите дистанционера (S) и да фокусирате изображението. Натиснете и задръжте главния превключвател (M) за около 1 секунда, за да изключите устройството. За да пестите енергия, устройството автоматично се изключва след 3 минути.

Променлива поляризация

Докоснете главния бутон (M), за да превключите между кръстосано поляризирано и неполяризирано осветление. Завъртете главния бутон, за да преминете през диапазона от 9 поляризационни настройки, от кръстосано поляризирана през неполяризирана до паралелно поляризирана светлина. Индикаторната лента (IS) отразява текущото състояние на поляризация, докато "X" означава кръстосана поляризация, "0" представлява неполяризирана, а "=" означава паралелна поляризация.

PigmentBoost®

Докато бялата светлина е активна, докоснете (PB), за да активирате оранжевото осветление PigmentBoost в допълнение към бялата светлина. Индикаторният светодиод до бутон PB (PB) ще светне. Докоснете отново, за да деактивирате.

UV режим

За да визуализирате флуоресциращи структури, докоснете бутон UV (UV), за да активирате светодиоди с дължина на вълната 365 nm. Индикаторният светодиод до UV бутон (UV) ще светне. Докоснете отново бутон UV, за да се върнете към предварително избрания режим на бяла светлина.

Фенерче

За да осветите по-големи кожни участъци или телесни кухини, докоснете бутон на фенерчето (T), за да активирате ултраярък бял неполяризиран светодиод. Завъртете главния ключ (M), за да регулирате яркостта на фенерчето.

Дермоскопска настройка на яркостта

За да регулирате яркостта на белите дермоскопични светодиоди, задръжте бутон на фенерчето (T) и едновременно с това завъртете главния ключ (M). Докато сте в режим UV или PigmentBoost, натиснете и задръжте бутон UV (или PB) и завъртете главния превключвател, за да регулирате съответната яркост. Индикаторната лента (IB) отразява текущото ниво на яркост по време на настройката.

Окуляр

За оптимално гледане прикрепете включения окуляр (EP) към пръстена за аксесоари (ER).

Дермоскопия на смартфон

За дермоскопия с помощта на смартфон или таблет, закрепете здраво адаптера за скоба MagnetConnect (MCC), концентрично подравнен върху основната камера на вашето мобилно устройство. Прикрепете вашия DL5 към MCC пръстена. Преди да правите изображения, разтегнете дистанционера (S) до позиция „0“ и избършете стъклена контактна пластина (CP) чиста.

Премахване на контактната пластина

Завъртете стъклена контактна пластина (CP) обратно на часовниковата стрелка, за да я отделите, завъртете я по посока на часовниковата стрелка, за да я поставите отново.

Владетел

Линийката (R) е магнитно прикрепена към дръжката. Натиснете надолу в средата на линията и я отстранете, за да измерите кожните лезии.

IceCar® Еднократни капачки

За да подкрепите мерките за контрол на инфекциите, шракнете една от включените еднократни IceCar (IC) капачки върху монтирания контактен стъклен диск (CP). За премахване и изхвърляне просто я издърпайте.

Батерия и зареждане

ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 3000mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Това устройство има четириетапен индикатор за зареждане (CI). При включване и пълно зареждане светят четири светодиода. При под 75% батерия светят три, под 50% две, под 25% една. За зареждане свържете предоставения USB кабел към порта за зареждане (PP) и 5V USB порт, съвместим с IEC 62368-1. По време на зареждане CI пулсира според нивото. При завършване светят четири светодиода. За да смените батерията (B), уверете се, че USB кабелът е изключен от порта за зареждане (PP), издърпайте диска (D), като го хванете в жлеба за нокът, развийте винта на капака на батерията (CS), като използвате инструмента, доставен с всяка резервна батерия DL5 и отстранете капака на батерията (BC), като го плъзнете назад. Изключете малкия бял щепсел на батерията (BP) и извадете батерията (B). Поставете нова батерия, свържете отново щепсела на батерията, поставете отново капака на батерията (BC), закрепете го с винта на капака (CS) и натиснете диска (D), докато щракне на място.

База за зареждане

За да заредите вашия DL5 дерматоскоп с помощта на зареждащата база, включете предоставения USB кабел към захранващия порт (PO) на гърба на зареждащата база (CB), а другия край към всеки IEC 60950-1 или IEC62368-1 съвместим (5V) USB зарядно устройство. Поставете вашия дерматоскоп в основата за зареждане с логото DermLite, обърнато настрани от основата за зареждане. Базата за зареждане може да се използва и за съхранение на IceCar.

Отстраняване на неизправности

Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка

ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство.

Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Този комплект включва:

DermLite DL5 (16 бели LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 бял Torch LED, 32 mm система от лещи с 10x увеличение, система с променлива поляризация, прибиращ се дистанционер, подвижна лицева плоча с 10 mm мрежа, стоманена линейка), кожен калъф за колан, USB кабел за зареждане, база за зареждане, окуляр, MCC адаптер за мобилно устройство, пластмасов кобур за колан (H), 5 ледени капачки, микрофибърна кърпа.

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka.

Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

PAŽNJA: UV svjetlo. Ne gledajte direktno u svjetlo.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetno polje.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjerenja opreme.

UPOZORENJE: Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

UPOZORENJE: Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme. Nemojte koristiti ovaj uređaj tokom magnetne rezonance (MRI) ili u MRI okruženju.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

DermLite DL5 je džepni dermatoskop kompatibilan sa pametnim telefonima sa 10x uvećanjem za vizualizaciju struktura kože pomoću varijabilne polarizirane svjetlosti i UV osvjetljenja.

Držite svoj DermLite DL5, sa LED diodama usmjerenim u smjeru lezije koju treba pregledati, otprilike 12 mm iznad kože. Pritisnite glavni prekidač (M) da biste uključili uređaj u unakrsno polariziranom načinu rada. Pogledajte kroz objektiv i pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste fokusirali sliku. Za dermoskopiju sa kontaktom s kožom, rotirajte točkić za fokusiranje (FD) da proširite odstožnik (S) i fokusirate sliku. Pritisnite i držite glavni prekidač (M) oko 1 sekunde da isključite uređaj. Radi uštede energije, jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Varijabilna polarizacija

Dodirnite glavno dugme (M) za prebacivanje između unakrsno polarizovanog i nepolarizovanog osvetljenja. Okrenite glavno dugme da biste se kretali kroz raspon od 9 postavki polarizacije, od unakrsno polariziranog preko nepolariziranog do paralelno polariziranog svjetla. Indikatorska traka (IS) odražava trenutni status polarizacije,

dok "X" označava unakrsno polarizovano, "0" predstavlja nepolarizovano, a "=" označava paralelnu polarizaciju.

PigmentBoost®

Dok je bijelo svjetlo aktivno, dodirnite (PB) da aktivirate PigmentBoost osvjetljenje narandžaste boje uz bijelo svjetlo. LED indikator pored dugmeta PB (PB) će zasvijetliti. Dodirnite ponovo da deaktivirate.

UV mod

Za vizualizaciju fluorescentnih struktura, dodirnite dugme UV (UV) da aktivirate LED diode s talasnom dužinom od 365 nm. LED indikator pored UV dugmeta (UV) će zasvijetliti. Ponovo dodirnite dugme da se vratite na prethodno izabrani režim belog svetla.

Lampa

Za osvjetljavanje većih površina kože ili tjelesnih šupljina, dodirnite dugme svjetiljke (T) da aktivirate ultra-sjajnu bijelu nepolariziranu LED diodu. Okrenite glavni prekidač (M) za podešavanje svjetline svjetiljke.

Dermoskopsko podešavanje svjetline

Za podešavanje svjetline bijelih dermoskopskih LED dioda, držite tipku svjetiljke (T) i istovremeno okrenite glavni prekidač (M). Dok ste u UV ili PigmentBoost modu, pritisnite i držite dugme UV (ili PB) i okrenite glavni prekidač da podesite odgovarajuću svjetlinu. Traka indikatora (IB) odražava trenutni nivo svjetline tokom podešavanja.

Okular

Za optimalno gledanje pričvrstite uključeni okular (EP) na prsten za dodatnu opremu (ER).

Dermoskopija na pametnom telefonu

Za dermoskopiju pomoću pametnog telefona ili tableta, sigurno pričvrstite MagnetiConnect adapter za stezaljke (MCC) koncentrično postavljen preko glavne kamere vašeg mobilnog uređaja. Pričvrstite svoj DL5 na MCC prsten. Prije snimanja slika, proširite odstožnik (S) na poziciju "0" i obrišite staklenu kontaktnu ploču (CP).

Uklanjanje kontaktne ploče

Okrenite staklenu kontaktnu ploču (CP) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste je odvojili, okrenite je u smjeru kazaljke na satu da biste je ponovo pričvrstili.

Vladar

Lenjir (R) je magnetski pričvršćen za dršku. Pritisnite sredinu ravnala i uklonite ga kako biste izmjerili kožne lezije.

IceCap® jednokratne kapice

Za podršku mjerama kontrole infekcija, pričvrstite jednu od priloženih jednokratnih IceCap (IC) kapica preko postavljenog staklenog kontakt diska (CP). Za uklanjanje i odlaganje jednostavno je skinite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 3000mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Ovaj uređaj ima indikator punjenja sa četiri nivoa (CI). Kada je uključen i potpuno napunjen, svijetle četiri LED diode. Sa manje od 75% napunjenosti svijetle tri diode; sa manje od 50% dvije; sa manje od 25% jedna. Za punjenje spojite priloženi USB kabl na port (PP) i 5V USB priključak u skladu sa IEC 62368-1. Tokom punjenja CI pulsira u skladu sa nivoom. Kada je punjenje završeno, svijetle sve četiri diode.

Da biste promijenili bateriju (B), uvjerite se da je USB kabl isključen iz priključka za punjenje (PP), povucite kodač (D) tako što ćete ga uhvatiti za urez za nokte, odvrtiti vijak poklopca baterije (CS) pomoću alata koji ste dobili uz svaku DL5 zamjensku bateriju i uklonite poklopac baterije (BC) tako što ćete ga povući nazad. Odspojite mali bijeli utikač baterije (BP) i uklonite bateriju (B). Umetnite novu bateriju, ponovo spojite utikač baterije, ponovo pričvrstite poklopac baterije (BC), pričvrstite ga zavrtanjem poklopca (CS) i gurnite točkić (D) dok ne škljocne na svoje mjesto.

Baza za punjenje

Za punjenje vašeg DL5 dermatoskopa pomoću baze za punjenje, priključite isporučeni USB kabl u priključak za napajanje (PO) na stražnjoj strani baze za punjenje (CB), a drugi kraj u bilo koji IEC 60950-1 ili IEC62368-1 kompatibilan (5V) USB punjač. Stavite svoj dermatoskop u bazu za punjenje, tako da je DermLite logo okrenut od baze za punjenje. Baza za punjenje se takođe može koristiti za skladištenje IceCap-a.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.derm-lite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.derm-lite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštuje lokalne propise o odlaganju.

Ovaj set uključuje:

DermLite DL5 (16 bijelih LED-a, 4 UV LED-a, 4 PigmentBoost LED-a, 1 bijeli Torch LED, 32 mm sistem sočiva sa povećanjem od 10x, sistem varijabilne polarizacije, odstožnik koji se može uvlačiti, prednja ploča koja se može ukloniti sa končanicom od 10 mm, čelični lenjir), kožna futrola za remen, USB kabl za punjenje, baza za punjenje, okular, MCC adapter za mobilni uređaj, plastična futrola za pojas (H), 5 IceCaps-a, krpa od mikrovlakana.

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacient musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

UPOZORNĚNÍ: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.

UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů nebo jiných zařízení či předmětů citlivých na magnetické pole.

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chrómu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení.

VAROVÁNÍ: Vyhnete se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysíláče by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení. Nepoužívejte toto zařízení během magnetické rezonance (MRI) ani v prostředí MRI.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

DermLite DL5 je kapsní dermatoskop kompatibilní s chytrým telefonem s 10násobným zvětšením pro vizualizaci kožních struktur pomocí proměnného polarizovaného světla a UV osvětlení.

Držte DermLite DL5 s LED diodami nasměrovanými ve směru vyšetřované léze, přibližně 12 mm nad kůží. Stisknutím hlavního vypínače (M) zapnete zařízení v režimu křížové polarizace. Dívejte se přes objektiv a přiblížíte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste zaostřili obraz. Pro dermoskopii s kontaktem s kůží otáčejte zaostřovacím kolečkem (FD), abyste vysunuli distanční vložku (S) a zaostřili obraz. Stisknutím a podržením hlavního vypínače (M) po dobu asi 1 sekundy zařízení vypnete. Pro úsporu energie se jednotka po 3 minutách automaticky vypne.

Variabilní polarizace

Klepnutím na hlavní tlačítko (M) můžete přepínat mezi křížově polarizovaným a nepolarizovaným osvětlením. Otáčením hlavního tlačítka můžete procházet rozsahem 9 nastavení polarizace, od křížově polarizovaného přes nepolarizované až po paralelně polarizované světlo. Indikátorový proužek (IS) odráží aktuální stav polarizace, zatímco „X“ znamená křížově polarizované, „0“ znamená

nepolarizované a „=“ znamená paralelní polarizaci.

PigmentBoost®

Když je aktivní bílé světlo, klepnutím na (PB) aktivujete kromě bílého světla také oranžové osvětlení PigmentBoost. Kontrolka LED vedle tlačítka PB (PB) se rozsvítí. Dalším klepnutím deaktivujete.

UV režim

Chcete-li vizualizovat fluorescenční struktury, klepněte na tlačítko UV (UV) pro aktivaci LED s vlnovou délkou 365 nm. Kontrolka LED vedle tlačítka UV (UV) se rozsvítí. Dalším klepnutím na tlačítko se vrátíte do dříve zvoleného režimu bílého světla.

Svítilna

Chcete-li osvětlit větší oblasti pokožky nebo tělesné dutiny, klepněte na tlačítko svítilny (T) a aktivujte ultrazvukovou bílou nepolarizovanou LED. Otočte hlavním vypínačem (M) pro nastavení jasu svítilny.

Dermoskopické nastavení jasu

Pro nastavení jasu bílých dermoskopických LED podržte tlačítko svítilny (T) a současně otočte hlavním vypínačem (M). V režimu UV nebo PigmentBoost stiskněte a podržte tlačítko UV (nebo PB) a otočením hlavního vypínače nastavte příslušný jas. Lišta indikátoru (IB) odráží aktuální úroveň jasu během nastavování.

Okulár

Pro optimální sledování připevněte přiložený okulár (EP) na kroužek příslušenství (ER).

Dermoskopie smartphonu

Pro dermoskopii pomocí smartphonu nebo tabletu bezpečně upevněte upínací adaptér MagnetiConnect (MCC) soustředně zarovnaný na hlavní fotoaparát vašeho mobilního zařízení. Připojte svůj DL5 ke kroužku MCC. Před pořízením snímků vysuňte distanční vložku (S) do polohy „0“ a otvete skleněnou kontaktní desku (CP).

Demontáž kontaktní desky

Otočte skleněnou kontaktní desku (CP) proti směru hodinových ručiček pro odpojení, otočte ve směru hodinových ručiček pro opětovné připojení.

Pravítko

Pravítko (R) je magneticky připevněno k rukojeti. Zatlačte na střed pravítka a sejměte jej, abyste změřili kožní léze.

Jednorázové kryty IceCap®

Pro podporu opatření proti infekci nacvakněte jednu z přiložených jednorázových krytek IceCap (IC) na nainstalovaný skleněný kontaktní kotouč (CP). Pro odstranění a likvidaci ji jednoduše sejměte.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Toto zařízení má čtyřúrovňový indikátor nabití (CI). Po zapnutí a úplném nabití svítí čtyři LED diody. Při méně než 75 % svítí tři, při méně než 50 % dvě, a při méně než 25 % jedna. Pro nabíjení připojte USB kabel k portu (PP) a USB portu 5V dle IEC 62368-1. Během nabíjení CI pulzuje podle úrovně. Po úplném nabití svítí všechny čtyři LED. Chcete-li vyměnit baterii (B), ujistěte se, že je kabel USB odpojen od nabíjecího portu (PP), stáhněte otočný knoflík (D) uchopením za zářez na nehtu, odšroubujte šroub krytu baterie (CS) pomocí nástroje dodaného s každou náhradní baterií DL5 a sejměte kryt baterie (BC) posunutím zpět. Odpojte malou bílou zástrčku baterie (BP) a vyjměte baterii (B). Vložte novou baterii, znovu připojte zástrčku baterie, znovu nasadte kryt baterie (BC), zajistěte jej šroubem krytu (CS) a zatlačte na kolečko (D), dokud nezapadne na místo.

Nabíjecí základna

Chcete-li nabíjet svůj dermatoskop DL5 pomocí nabíjecí základny, zapojte dodaný kabel USB do napájecího portu (PO) na zadní straně nabíjecí základny (CB) a druhý konec do libovolného kabelu vyhovujícího IEC 60950-1 nebo IEC62368-1 (5V) USB nabíječka. Umístěte dermatoskop

do nabíjecí základny s logem DermLite směrem od nabíjecí základny. Nabíjecí základnu lze také použít pro skladování IceCap.

Řešení problémů

Navštivte www.derm-lite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.derm-lite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny. Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Tato sada obsahuje:

DermLite DL5 (16 bílých LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 bílá baterka LED, 32mm systém čoček s 10x zvětšením, variabilní polarizační systém, zasuvací distanční vložka, odnímatelná čelní deska s 10mm záměrným křížem, ocelové pravítko), kožené pouzdro na opasek, USB nabíjecí kabel, nabíjecí základna, okulár, adaptér pro mobilní zařízení MCC, plastové pouzdro na opasek (H), 5 IceCaps, hadřík z mikrovlákna.

Technický popis: Navštivte www.derm-lite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite af, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys.

ADVARSEL: Dette produkt indeholder magneter. Undgå brug nær pacemakere.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet. Brug ikke denne enhed under magnetisk resonansbilled-dannelse (MRI) eller i et MR-miljø.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige lithium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

DermLite DL5 er et smartphone-kompatibelt lommedermataskop med 10x forstørrelse til visualisering af hudstrukturer ved hjælp af variabelt polariseret lys og UV-belysning.

Hold din DermLite DL5, med LED'erne rettet mod den læsion, der skal undersøges, cirka 12 mm over huden. Tryk på hovedafbryderen (M) for at tænde enheden i krydspolariseret tilstand. Kig gennem linsen, og flyt enheden tættere på eller længere væk fra huden for at fokusere billedet. Til dermoskopi med hudkontakt drejes fokushjulet (FD) for at forlænge afstandsstykket (S) og fokusere billedet. Tryk og hold hovedafbryderen (M) nede i ca. 1 sekund for at slukke for enheden. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

Variabel polarisering

Tryk på hovedknappen (M) for at skifte mellem krydspolariseret og ikke-polariseret belysning. Drej på hovedknappen for at bevæge dig gennem rækken af 9 polarisationsindstillinger, fra krydspolariseret via ikke-polariseret til parallelpolariseret lys. Indikatorstrimlen (IS) afspejler den aktuelle polariseringsstatus, hvorimod "X" markerer krydspolariseret, "O" repræsenterer ikke-polariseret, og "=" står for parallel polarisering.

PigmentBoost®

Mens hvidt lys er aktivt, skal du trykke på (PB) for at aktivere den orangeafarvede PigmentBoost-belysning ud

over hvidt lys. Indikator-LED'en ved siden af PB-knappen (PB) vil lyse. Tryk igen for at deaktivere.

UV-tilstand

For at visualisere fluorescerende strukturer skal du trykke på UV-knappen (UV) for at aktivere LED'er med en bølgelængde på 365 nm. Indikator-LED'en ved siden af UV-knappen (UV) vil lyse. Tryk på knappen igen for at vende tilbage til den tidligere valgte tilstand for hvidt lys.

Lommelygte

For at belyse større hudområder eller kropshuler skal du trykke på lommelygteknappen (T) for at aktivere en ultralydstærk hvid ikke-polariseret LED. Drej hovedafbryderen (M) for at justere lommelygtens lysstyrke.

Dermoskopisk lysstyrkejustering

For at justere lysstyrken på de hvide dermoskopiske LED'er skal du holde lommelygteknappen (T) nede og samtidig dreje hovedkontakten (M). Mens du er i UV- eller PigmentBoost-tilstand, skal du trykke på UV-knappen (eller PB) og holde den nede og dreje hovedkontakten for at justere den respektive lysstyrke. Indikatorbøjlen (IB) afspejler det aktuelle lysstyrkeniveau under justeringen.

Okular

For optimal visning fastgør det medfølgende magnetiske okular (EP) på tilbehørsringen (ER).

Smartphone dermoskopi

Til dermoskopi ved hjælp af en smartphone eller tablet skal du fastgøre MagnetiConnect-klemmeadapteren (MCC) koncentrisk på linje over din mobile enheds hovedkamera. Fastgør din DL5 til MCC-ringen. Før du tager billeder, skal du forlænge afstandsstykket (S) til positionen "0", og glaskontaktpladen (CP) tørres af.

Fjernelse af kontaktpladen

Drej glaskontaktpladen (CP) mod uret for at afmontere, drej den med uret for at fastgøre den igen.

Lineal

Linealen (L) er magnetisk fastgjort til håndtaget. Tryk ned i midten af linealen og fjern den for at måle hudlæsioner.

Iskappe®

For at forebygge infektioner kan en af de medfølgende engangsskapper (IC) lægges over den installerede frontplade (CP).

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en fire-niveau ladeindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire LED'er. Når mindre end 75 % af batteriets levetid er tilbage, lyser tre LED'er. Hvis mere end halvdelen af batteriet er afladet, er to lysdioder tændt, mens en enkelt lysdiode indikerer, at der er mindre end 25 % tilbage af batterikapaciteten. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (PP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Opladningsindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er, der svarer til lade-niveauet. Når opladningen er færdig, lyser alle fire indikatorlamper.

For at udskifte batteriet (B), sørg for, at USB-kablet er frakoblet opladningsporten (PP), træk skiven (D) af ved at tage fat i fingerneglehakkene, skru batteridækslets skrue (CS) af med det værktøj, der følger med hvert DL5-erstating-batteri, og fjern batteridækslet (BC) ved at skubbe det tilbage. Frakobl det lille hvide batteristik (BP), og fjern batteriet (B). Indsæt et nyt batteri, sæt batteristikket i igen, sæt batteridækslet (BC) på igen, fastgør det med dækslet (CS), og skub drejeknappen (D) ind, indtil det klikker på plads.

Opladningsbase

For at oplade dit DL5-dermataskop ved hjælp af

opladningsbasen skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til strømporten (PO) på bagsiden af opladningsbasen (CB) og den anden ende til enhver IEC 60950-1 eller IEC62368-1 kompatibel (5V) USB-oplader. Placer dit dermataskop i opladningsbasen med DermLite-logoet vendt væk fra opladningsbasen. Ladebasen kan også bruges til IceCap-opbevaring.

Fejlfinding

Se www.dermilite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermilite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pløje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linseregningsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et lithium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Dette sæt inkluderer:

DermLite DL5 (16 hvide LED'er, 4 UV LED'er, 4 PigmentBoost LED'er, 1 hvid Torch LED, 32 mm linsesystem med 10x forstørrelse, variabelt polariseringsystem, udtrækkeligt afstandsstykke, aftagelig frontplade med 10 mm sigtemiddel, stållineal), læderbælteetui, USB-opladningskabel, opladerbase, okular, MCC mobilenhedsadapter, plastikbæltehyster (H), 5 IceCaps, mikrofibrklud.

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermilite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

VORSICHT: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.

ACHTUNG: Dieses Produkt enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren. **WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen. **WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht während einer Magnetresonanztomographie (MRT) oder in einer MRT-Umgebung.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

DermLite DL5 ist ein Smartphone-kompatibles Taschen-dermatoskop mit 10-facher Vergrößerung zur Visualisierung von Hautstrukturen mit variablem polarisiertem Licht und UV-Beleuchtung.

Halten Sie Ihr DermLite DL5 mit den LEDs in Richtung der zu untersuchenden Läsion etwa 12 mm über der Haut. Drücken Sie den Hauptschalter (M), um das Gerät im Kreuzpolarisationsmodus einzuschalten. Schauen Sie durch die Linse und bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um das Bild zu fokussieren. Drehen Sie für eine Dermatoskopie mit Hautkontakt das Fokussierrad (FD), um den Abstandshalter (S) auszufahren und das Bild zu fokussieren. Halten Sie den Hauptschalter (M) etwa 1 Sekunde lang gedrückt, um das Gerät

auszuschalten. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

Variable Polarisation

Tippen Sie auf die Hauptschaltfläche (M), um zwischen kreuzpolarisierter und nicht-polarisierter Beleuchtung umzuschalten. Drehen Sie den Hauptknopf, um sich durch den Bereich von 9 Polarisierungseinstellungen zu bewegen, von kreuzpolarisiertem über nicht-polarisiertes bis parallel-polarisiertes Licht. Der Indikatorstreifen (IS) spiegelt den aktuellen Polarisationsstatus wider, wobei „X“ für Kreuzpolarisation, „0“ für Nichtpolarisation und „=“ für Parallelpolarisation steht.

PigmentBoost®

Während weißes Licht aktiv ist, tippen Sie auf (PB), um zusätzlich zum weißen Licht die orangefarbene PigmentBoost-Beleuchtung zu aktivieren. Die Anzeige-LED neben der PB-Taste (PB) leuchtet auf. Zum Deaktivieren erneut tippen.

UV-Modus

Um fluoreszierende Strukturen sichtbar zu machen, tippen Sie auf die UV-Schaltfläche (UV), um LEDs mit einer Wellenlänge von 365 nm zu aktivieren. Die Anzeige-LED neben der UV-Taste (UV) leuchtet auf. Tippen Sie erneut auf die Schaltfläche, um zum zuvor ausgewählten Weißlichtmodus zurückzukehren.

Taschenlampe

Um größere Hautbereiche oder Körperhöhlen zu beleuchten, tippen Sie auf die Taschenlampentaste (T), um eine ultrahelle, weiße, nicht polarisierte LED zu aktivieren. Drehen Sie den Hauptschalter (M), um die Helligkeit der Taschenlampe einzustellen.

Dermoskopische Helligkeitseinstellung

Um die Helligkeit der weißen Dermatoskop-LEDs einzustellen, halten Sie die Taschenlampentaste (T) gedrückt und drehen Sie gleichzeitig den Hauptschalter (M). Halten Sie im UV- oder PigmentBoost-Modus die UV- (oder PB-) Taste gedrückt und drehen Sie den Hauptschalter, um die jeweilige Helligkeit einzustellen. Der Anzeigebalken (IB) spiegelt die aktuelle Helligkeitsstufe während der Einstellung wider.

Okular

Befestigen Sie für eine optimale Sicht das mitgelieferte Okular (EP) am Zubehörring (ER).

Smartphone-Dermatoskopie

Befestigen Sie für die Dermatoskopie mit einem Smartphone oder Tablet den MagnetiConnect Klemmadapter (MCC) sicher und konzentrisch ausgerichtet über der Hauptkamera Ihres Mobilgeräts. Befestigen Sie Ihren DL5 am MCC-Ring. Ziehen Sie vor dem Aufnehmen von Bildern den Abstandshalter (S) in die Position „0“ und wischen Sie die Glaskontaktplatte (CP) sauber.

Entfernen der Kontaktplatte

Drehen Sie die Glaskontaktplatte (CP) gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen, und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um sie wieder anzubringen.

Lineal

Das Lineal (R) ist magnetisch am Griff befestigt. Drücken Sie in der Mitte des Lineals nach unten und entfernen Sie es, um Hautläsionen zu messen.

IceCap® Einwegkappen

Zur Unterstützung Ihrer Infektionsschutzmaßnahmen setzen Sie eine der beiliegenden IceCap (IC) Einwegkappen auf die installierte Kontaktscheibe (CP). Zum Entfernen und Entsorgen einfach abziehen.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen. Dieses Gerät verfügt über eine vierstufige Ladeanzeige (CI). Bei eingeschaltetem und voll geladenem Gerät leuchten vier LEDs. Unter 75 % Restladung leuchten drei,

unter 50 % zwei, unter 25 % eine LED. Zum Laden verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Ladeanschluss (PP) und einem 5V-USB-Anschluss gemäß IEC 62368-1. Während des Ladevorgangs pulsiert der CI entsprechend dem Ladezustand. Nach vollständiger Ladung leuchten alle vier LEDs.

Um den Akku (B) zu wechseln, stellen Sie sicher, dass das USB-Kabel vom Ladeanschluss (PP) getrennt ist, ziehen Sie den Drehknopf (D) ab, indem Sie ihn an der Fingernagelkerbe fassen, und lösen Sie die Schraube des Akkudeckels (CS) mit dem mitgelieferten Werkzeug. Legen Sie jede DL5-Ersatzbatterie ein und entfernen Sie die Batterieabdeckung (BC), indem Sie sie nach hinten schieben. Ziehen Sie den kleinen weißen Batteriestecker (BP) ab und entnehmen Sie die Batterie (B). Setzen Sie eine neue Batterie ein, schließen Sie den Batteriestecker wieder an, bringen Sie die Batterieabdeckung (BC) wieder an, befestigen Sie sie mit der Abdeckungsschraube (CS) und drücken Sie den Drehknopf (D) hinein, bis er einrastet.

Ladestation

Um Ihr DL5-Dermatoskop mit der Ladestation aufzuladen, stecken Sie das mitgelieferte USB-Kabel in den Stromanschluss (PO) auf der Rückseite der Ladestation (CB) und das andere Ende an einen IEC 60950-1- oder IEC62368-1-konformen (5V) USB-Ladeadapter. Platzieren Sie Ihr Dermatoskop so in der Ladestation, dass das DermLite-Logo von der Ladestation weg zeigt. Die Ladestation kann auch zur Aufbewahrung von IceCaps verwendet werden.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.derm-lite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.derm-lite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert.

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Dieses Set beinhaltet:

DermLite DL5 (16 weiße LEDs, 4 UV-LEDs, 4 PigmentBoost-LEDs, 1 weiße Torch-LED, 32-mm-Linsensystem mit 10-facher Vergrößerung, variables Polarisationsystem, einziehbarer Abstandshalter, abnehmbare Frontplatte mit 10-mm-Skala, Stahllinial), Ledergürteltasche, USB-Ladekabel, Ladestation, Okular, MCC-Mobilgeräteadapter, Kunststoff-Gürtelholster (H), 5 IceCaps, Mikrofaserluch.

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.derm-lite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel.

Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgu- ssesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

ETTEVAATUST: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.

ETTEVAATUST: See toode sisaldab magneteid. Ärge kasutage südamestimulaatorite ega muude magnetväljade suhtes tundlike seadmete või esemete läheduses.

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantsero- geensed või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukesk- konnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosidevõrgu piisavat kaitset. Raadiosidevõrgu häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos viimastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS: Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekind- luse vähenemist ja selle vale kasutamist. **HOIATUS:** Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda. Ärge kasutage seda seadet magnetresonantsto- mograafia (MRI) ajal ega MRI-keskkonnas.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaoitises „Aku ja laadimine“.

DermLite DL5 on nutitelefoni ühilduv 10-kordse suurendusega taskudermatoskoop naha struktuuride visualiseerimiseks muutuva polariseeritud valguse ja UV-valguse abil.

Hoidke oma DermLite DL5, LED-id suunatud uuritava kahjustuse suunas, umbes 12 mm nahast kõrgemal. Vajutage pealüliti (M), et lülitada seade sisse ristpolariseeritud režiimis. Vaadake läbi objektiivi ja liigutage seadet pildi teravustamiseks nahale lähemale või kaugemale. Nahaga kokkupuutuva

dermoskoopia puhul pöörake fookusketast (FD), et pikendada vahekaugust (S) ja teravustada pilt. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke pealüliti (M) umbes 1 sekund all. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja.

Muutuv polarisatsioon

Puudutage põhinuppu (M), et lülitada ristpolariseeri- tud ja polariseerimata valgustuse vahel. Pöörake põhinuppu, et liikuda 9 polarisatsioonisätete vahel, alates ristpolarisatsioonist kuni polariseerimata kuni paralleelpolarisatsioonini. Indikaatorriba (IS) peegeldab hetkepolarisatsiooni olekut, samas kui "X" tähistab ristpolarisatsiooni, "0" tähistab mittepolarisat- siooni ja "+" tähistab paralleelpolarisatsiooni.

PigmentBoost®

Kui valge tuli on aktiivne, puudutage (PB), et aktiveerida lisaks valgele valgusele ka oranži värvi PigmentBoost valgustus. PB-nupu (PB) kõrval olev indikaator-LED süttib. Deaktiveerimiseks puudutage uuesti.

UV-režiim

Fluorestskeeruvate struktuuride visualiseerimiseks puudutage UV-nuppu (UV), et aktiveerida LED-id lainepikkusega 365 nm. UV-nupu (UV) kõrval olev indikaator-LED süttib. Eelnevalt valitud valge valguse režiimi naasmiseks puudutage nuppu uuesti.

Taskulamp

Suuremate nahapiirkondade või kehaõõnsuste valgustamiseks puudutage taskulambi nuppu (T), et aktiveerida üliire valge polariseerimata LED. Taskulambi heleduse reguleerimiseks keerake pealüliti (M).

Dermoskoopiline heleduse reguleerimine

Valgete dermoskoopiliste LED-de heleduse reguleerimiseks hoidke taskulambi nuppu (T) all ja keerake samal ajal pealüliti (M). UV- või Pigment- Boost-režiimis olles vajutage ja hoidke all UV- (või PB-) nuppu ning keerake vastava heleduse reguleeri- miseks pealüliti. Indikaatorriba (IB) kajastab reguleerimise ajal praegust heleduse taset.

Okulaar

Optimaalse vaatamise tagamiseks kinnitage kaasas olev magnetokulaar (EP) tarvikurõnga (ER) külge.

Nutitelefoni dermoskoopia

Nutitelefoni või tahvelarvutiga dermoskoopia tegemiseks kinnitage MagnetiConnecti klambriadapt- er (MCC) kontsentriselt oma mobiilseadme põhikaamera kohale. Kinnitage oma DL5 MCC rõnga külge. Enne pildistamist pikendage vahetükk (S) asendisse "0" ja pühkige klaasist kontaktplaat (CP) puhtaks.

Kontaktplaadi eemaldamine

Eemaldamiseks keerake klaasist kontaktplaati (CP) vastupäeva, uuesti kinnitamiseks keerake seda päripäeva.

Joonlaud

Joonlaud (R) on magnetiliselt käepideme külge kinnitatud. Vajutage joonlaua keskosa alla ja eemaldage see nahakahjustuste mõõtmiseks.

IceCap® ühekordsed katted

Infektsioonikontrolli toetamiseks kinnitage üks kaasasolevatest IceCap (IC) ühekordsetest katetest paigaldatud klaaskontaktplaadile (CP). Eemal- damiseks ja hävitamiseks tõmmake see lihtsalt ära.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise.

Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele. See seade on varustatud neljatasemelise laadimis- dikaatoriga (CI). Täislaadimisel põlevad neli LED-tuld. Alla 75% korral kolm, alla 50% kaks ja alla 25% üks LED. Laadimiseks ühendage USB kaabel laadimisporti (PP) ja 5V IEC 62368-1 USB porti. Laadimise ajal CI vilgub vastavalt tasemele. Täislaadimisel põlevad kõik neli LED-tuld. Aku vahetamiseks (B) veenduge, et USB-kaabel on laadimisportist (PP) lahti ühendatud, tõmmake ketas (D) ära, haarates seda küünesälgust, keerake akukatte kruvi (CS) lahti, kasutades kaasasolevat tööriista. iga DL5 asenduspatarei ja eemaldage akukate (BC), libistades seda tagasi. Ühendage lahti väike valge aku pistik (BP) ja eemaldage aku (B). Sisestage uus aku, ühendage aku pistik uuesti, kinnitage aku kaas (BC), kinnitage see kaanekruviga (CS) ja lükake ketast (D) sisse, kuni see klõpsatuse- ga paika klõpsab.

Laadimisalust

Dermatoskoobi DL5 laadimiseks laadimisaluse abil ühendage kaasasolev USB-kaabel laadimisaluse (CB) tagaküljel olevasse toiteporti (PO) ja teine ots mis tahes standardiga IEC 60950-1 või IEC62368-1 ühilduvasse (5 V) USB laadija. Asetage oma dermatoskoop laadimisalusesse nii, et selle DermLite'i logo jääks laadimisalusest eemale. Laadimisalust saab kasutada ka IceCapi hoidmiseks.

Törkeotsing

Uusima tõrkeotsingu teabe leiate aadressilt www.derm-lite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.derm-lite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasuta- miseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülal- koholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kaste seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

See komplekt sisaldab:

DermLite DL5 (16 valget LED-i, 4 UV LED-i, 4 PigmentBoost LED-i, 1 valge taskulamp LED, 32 mm objektiivisüsteem 10-kordse suurendusega, muutuva polarisatsiooniga süsteem, sissetõmmatav vahetükk, eemaldatav esiplaat 10 mm võrega, terasest joonlaud), nahkrihma ümbris, USB laadimiskaabel, laadimisalust, okulaar, MCC mobiilseadme adapter, plastikust vööümbris (H), 5 IceCapi, mikrokiudlapp.

Tehniline kirjeldus: Külastage www.derm-lite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

PRECAUCIÓN: Luz UV. No mire directamente la luz.

PRECAUCIÓN: Este producto contiene imanes. No lo use cerca de marcapasos u otros dispositivos o elementos sensibles a los campos magnéticos.

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

No utilice este dispositivo durante una resonancia magnética (MRI) ni en un entorno de MRI.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

DermLite DL5 es un dermatoscopio de bolsillo compatible con teléfonos inteligentes con un aumento de 10x para visualizar las estructuras de la piel utilizando luz polarizada variable e iluminación UV.

Sostenga su DermLite DL5, con los LED apuntando en la dirección de la lesión a examinar, aproximadamente 12 mm por encima de la piel. Presione el interruptor principal (M) para encender el dispositivo en modo de polarización cruzada. Mire a través de la lente y acerque o aleje el dispositivo de la piel para enfocar la imagen. Para dermatoscopia con contacto con la piel, gire el dial de enfoque (FD) para extender el espaciador (S) y enfocar la imagen. Mantenga pulsado el interruptor principal (M) durante aproximadamente 1 segundo para apagar el dispositivo. Para ahorrar energía, la unidad se apaga automáticamente después de 3 minutos.

polarización variable

Toque el botón principal (M) para alternar entre iluminación polarizada cruzada y no polarizada. Gire el botón principal para moverse a través del rango de 9 configuraciones de polarización, desde luz polarizada cruzada pasando por luz no polarizada hasta luz polarizada en paralelo. La tira indicadora (IS) refleja el estado de polarización actual, mientras que "X" indica polarización cruzada, "0" representa no polarizado y "=" representa polarización paralela.

PigmentBoost®

Mientras la luz blanca está activa, toque (PB) para activar la iluminación PigmentBoost de color naranja además de la luz blanca. El indicador LED junto al botón PB (PB) se iluminará. Toque de nuevo para desactivar.

Modo ultravioleta

Para visualizar estructuras fluorescentes, toque el botón UV (UV) para activar los LED con una longitud de onda de 365 nm. El indicador LED junto al botón UV (UV) se iluminará. Toque el botón nuevamente para volver al modo de luz blanca seleccionado anteriormente.

Linterna

Para iluminar áreas más grandes de la piel o cavidades corporales, toque el botón de la linterna (T) para activar un LED blanco no polarizado ultrabrillante. Gire el interruptor principal (M) para ajustar el brillo de la linterna.

Ajuste de brillo dermatoscópico

Para ajustar el brillo de los LED blancos dermatoscópicos, mantenga presionado el botón de la linterna (T) y simultáneamente gire el interruptor principal (M). Mientras está en el modo UV o PigmentBoost, presione y mantenga presionado el botón UV (o PB) y gire el interruptor principal para ajustar el brillo respectivo. La barra indicadora (IB) refleja el nivel de brillo actual durante el ajuste.

Ocular

Para una visualización óptima, coloque el ocular (EP) incluido en el anillo de accesorios (ER).

Dermatoscopia de teléfonos inteligentes

Para la dermatoscopia con un teléfono inteligente o una tableta, ajuste de forma segura el adaptador de abrazadera MagnetiConnect (MCC) alineado concéntricamente sobre la cámara principal de su dispositivo móvil. Conecte su DL5 al anillo MCC. Antes de tomar imágenes, extienda el espaciador (S) a la posición "0" y limpie la placa de contacto de vidrio (CP).

Extracción de la placa de contacto

Gire la placa de contacto de vidrio (CP) en el sentido contrario a las agujas del reloj para separarla y en el sentido de las agujas del reloj para volver a colocarla.

Gobernante

La regla (R) está unida magnéticamente al mango. Presione hacia abajo en el medio de la regla y retírela para medir las lesiones de la piel.

Cubiertas desechables IceCap®

Para apoyar sus medidas de control de infecciones, encaje una de las cubiertas desechables IceCap (IC) incluidas sobre la placa de contacto de vidrio instalada (CP). Para retirar y desechar, simplemente tire de ella.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Este dispositivo tiene un indicador de carga (CI) de cuatro niveles. Al encenderse y estar completamente cargado, se iluminan cuatro LED. Con menos del 75%, tres; con menos del 50%, dos; con menos del 25%, uno. Para cargar, conecte el cable USB al puerto (PP) y a un puerto USB 5V compatible con IEC 62368-1. Durante la carga el CI parpadea según el nivel. Cuando la carga finaliza, se iluminan los cuatro LED.

Para cambiar la batería (B), asegúrese de que el cable USB esté desconectado del puerto de carga (PP), retire el dial (D) agarrándolo por la muesca de la uña, desenrosque

el tornillo de la tapa de la batería (CS) usando la herramienta suministrada con cada batería de repuesto DL5 y retire la tapa de la batería (BC) deslizando hacia atrás. Desconecte el pequeño enchufe blanco de la batería (BP) y retire la batería (B). Inserte una batería nueva, vuelva a conectar el enchufe de la batería, vuelva a colocar la tapa de la batería (BC), asegúrela con el tornillo de la tapa (CS) y presione el dial (D) hacia adentro hasta que encaje en su lugar.

Base de carga

Para cargar su dermatoscopio DL5 usando la base de carga, conecte el cable USB suministrado al puerto de alimentación (PO) en la parte posterior de la base de carga (CB) y el otro extremo a cualquier cable compatible con IEC 60950-1 o IEC62368-1 (5V).) Cargador usb. Coloque su dermatoscopio en la base de carga, con el logotipo de DermLite de espaldas a la base de carga. La base de carga también se puede utilizar para almacenar IceCap.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Este conjunto incluye:

DermLite DL5 (16 LED blancos, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch blanco, sistema de lentes de 32 mm con aumento de 10x, sistema de polarización variable, espaciador retráctil, placa frontal extraíble con retícula de 10 mm, regla de acero), estuche de cuero para cinturón, Cable de carga USB, base de carga, ocular, adaptador de dispositivo móvil MCC, funda de cinturón de plástico (H), 5 IceCaps, paño de microfibra.

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

ATTENTION : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

ATTENTION : Lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.

ATTENTION : Ce produit contient des aimants. Ne pas utiliser à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs ou objets sensibles aux champs magnétiques.

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT:** L'utilisation de cet équipement à côté ou empiété avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. **AVERTISSEMENT:** L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT: les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement. N'utilisez pas cet appareil pendant une imagerie par résonance magnétique (IRM) ou dans un environnement d'IRM.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

DermLite DL5 est un dermatoscope de poche compatible avec un smartphone avec un grossissement 10x pour visualiser les structures de la peau à l'aide d'une lumière polarisée variable et d'un éclairage UV.

Tenez votre DermLite DL5, les LED dirigées dans la direction de la lésion à examiner, à environ 12 mm au-dessus de la peau. Appuyez sur l'interrupteur principal (M) pour allumer l'appareil en mode de polarisation croisée. Regardez à travers l'objectif et rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour faire la mise au point de l'image. Pour la dermoscopie avec contact avec la peau, tournez la molette de mise au point (FD) pour étendre l'entretoise (S) et mettez au point l'image. Poussez et maintenez l'interrupteur principal (M) pendant environ 1

seconde pour éteindre l'appareil. Pour économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

Polarisation variable

Appuyez sur le bouton principal (M) pour basculer entre l'éclairage polarisé croisé et non polarisé. Tournez le bouton principal pour parcourir la gamme de 9 paramètres de polarisation, de la polarisation croisée à la lumière non polarisée en polarisation parallèle. La bande indicatrice (IS) reflète l'état de polarisation actuel, tandis que "X" marque la polarisation croisée, "0" représente la non polarisation et "=" représente la polarisation parallèle.

PigmentBoost®

Lorsque la lumière blanche est active, appuyez sur (PB) pour activer l'éclairage PigmentBoost de couleur orange en plus de la lumière blanche. Le voyant LED à côté du bouton PB (PB) s'allume. Appuyez à nouveau pour désactiver.

Mode UV

Pour visualiser les structures fluorescentes, appuyez sur le bouton UV (UV) pour activer les LED avec une longueur d'onde de 365 nm. L'indicateur LED à côté du bouton UV (UV) s'allume. Appuyez à nouveau sur le bouton pour revenir au mode de lumière blanche précédemment sélectionné.

Lampe de poche

Pour éclairer de plus grandes zones de la peau ou des cavités corporelles, appuyez sur le bouton de la lampe de poche (T) pour activer une LED blanche non polarisée ultra-brillante. Tournez l'interrupteur principal (M) pour régler la luminosité de la lampe de poche.

Ajustement dermoscopique de la luminosité

Pour régler la luminosité des LED blanches dermoscopiques, maintenez le bouton de la lampe de poche (T) et tournez simultanément l'interrupteur principal (M). En mode UV ou PigmentBoost, appuyez et maintenez enfoncé le bouton UV (ou PB) et tournez l'interrupteur principal pour régler la luminosité respective. La barre indicatrice (IB) reflète le niveau de luminosité actuel pendant le réglage.

Oculaire

Pour une visualisation optimale, fixez l'oculaire magnétique inclus (EP) sur la bague d'accessoires (ER).

Dermoscopie Smartphone

Pour la dermoscopie à l'aide d'un smartphone ou d'une tablette, fixez solidement l'adaptateur de pince MagnetiConnect (MCC) aligné concentriquement sur la caméra principale de votre appareil mobile. Attachez votre DL5 à l'anneau MCC. Avant de prendre des images, étendez l'entretoise (S) jusqu'à la position « 0 » et essuyez la plaque de contact en verre (CP).

Retrait de la plaque de contact

Tournez la plaque de contact en verre (CP) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la rattacher.

Règle

La règle (R) est attachée magnétiquement à la poignée. Appuyez au milieu de la règle et retirez-la pour mesurer les lésions cutanées.

Couvercles jetables IceCap®

Pour soutenir vos mesures de contrôle des infections, enclenchez l'un des couvercles jetables IceCap (IC) fournis sur la plaque de contact en verre (CP) installée. Pour retirer et jeter, tirez simplement.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales. Cet appareil dispose d'un indicateur de charge (CI) à quatre niveaux. Quand il est allumé et chargé, quatre LED

s'allument. Moins de 75% : trois LED ; moins de 50% : deux ; moins de 25% : une. Branchez le câble USB au port (PP) et à un port USB 5V conforme IEC 62368-1. Pendant la charge, CI clignote selon le niveau. À la fin de la charge, quatre LED sont allumées.

Pour changer la batterie (B), assurez-vous que le câble USB est débranché du port de charge (PP), retirez la molette (D) en la saisissant par l'encoche de l'ongle, dévissez la vis du couvercle de la batterie (CS) à l'aide de l'outil fourni avec chaque batterie de remplacement DL5 et retirez le couvercle de la batterie (BC) en le faisant glisser vers l'arrière. Débranchez la petite fiche blanche de la batterie (BP) et retirez la batterie (B). Insérez une nouvelle batterie, rebranchez la fiche de la batterie, remettez le couvercle de la batterie (BC), fixez-le avec la vis du couvercle (CS) et poussez la molette (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Base de chargement

Pour charger votre dermatoscope DL5 à l'aide de la base de chargement, branchez le câble USB fourni au port d'alimentation (PO) à l'arrière de la base de chargement (CB) et l'autre extrémité à n'importe quel appareil conforme aux normes IEC 60950-1 ou IEC62368-1 (5 V). Chargeur USB. Placez votre dermatoscope dans la base de chargement, avec son logo DermLite orienté à l'opposé de la base de chargement. La base de chargement peut également être utilisée pour le stockage IceCap.

Dépannage

Veuillez consulter www.dermlite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.dermlite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée.

Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Cet ensemble comprend :

DermLite DL5 (16 LED blanches, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch blanche, système de lentilles 32 mm avec grossissement 10x, système de polarisation variable, entretoise rétractable, plaque frontale amovible avec réticule 10 mm, règle en acier), étui ceinture en cuir, Câble de chargement USB, base de chargement, oculaire, adaptateur pour appareil mobile MCC, étui de ceinture en plastique (H), 5 IceCaps, chiffon en microfibre.

Description technique : Consultez www.dermlite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmi leighis.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: Solas UV. Ná féach go díreach ar an solas.

RABHADH: Tá maignéid sa táirge seo. Ná húsáid in aice le pacemakers ná le haon fheistí nó rudai eile atá fogair do réimsí maignéadacha.

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochthead do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaignéadach
Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Diolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. **RABHADH:** Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaignéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaignéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálais seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air. **RABHADH:** Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Ná húsáid an gléas seo le linn íomhánna athshondais mhaighnéadaigh (MRI) ná i dtimpeallacht MRI.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

DermLite DL5 is dermatoscope póca atá comhoiriúnach le smartphone le formhéadú 10x chun struchtúir craiceann a léirshamlú ag baint úsáide as solas polaraithe athraitheach agus soilsiú UV.

Coinnigh do DermLite DL5, agus na soilse stiúir dírithe i dtreo an lesion le scrúdú, thart ar 12 mm os cionn an chraiceann. Brúigh an príomhlasc (M) chun an gléas a chur ar siúl i mód tras-polaraithe. Féach tríd an lionsa agus bog an gléas níos gaire nó níos faide ar siúl ón gcriceann chun an íomhá a dhírí. Le haghaidh dermatoscopy le teagmháil craiceann, rothlaigh an Dial Fócais (FD) chun an Spacer (S) a leathnú agus an íomhá a dhírí. Brúigh agus coinnigh an príomhlasc (M) ar feadh thart ar 1 soicind chun an gléas a mhúchadh. Chun cumhacht a shábháil, casfaidh an t-aonad go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

Polarú Athróg

Tapáil an príomhchnaípe (M) chun an soilsiú traspholach agus an soilsiú neamhpholach a scoránaigh. Cas an

príomhchnaípe chun bogadh tríd an raon de 9 sócrú polaraithe, ó thraspholaraithe trí neamh-pholaraithe go solas comhthreomhar-polaraithe. Léiríonn an stiall táscaire (IS) an stádas reatha polaraithe, ach léiríonn "X" marcanna tras-polaraithe, "0" neamh-pholaraithe, agus seasann "=" do polarú comhthreomhar.

PigmentBoost®

Cé go bhfuil solas bán gníomhach, tapáil (PB) chun an soilsiú PigmentBoost dath oráiste a ghníomhachtú chomh maith le solas bán. Soilseoidh an táscaire LED in aice leis an gcnaipe PB (PB). Tapáil arís chun é a dhíghníomhachtú.

Mód UV

Chun struchtúir fhluaraisiúcháin a léirshamlú, tapáil an cnaipe UV (UV) chun soilse a ghníomhachtú le tonnfhad 365 nm. Soilseoidh an táscaire LED in aice leis an gcnaipe UV (UV). Tapáil an cnaipe arís chun fillleadh ar an modh solas bán a roghnaíodh roimhe seo.

Flashlight

Chun achair chraiceann níos mó nó cuais choirp a shoilsiú, tapáil an cnaipe flashlight (T) chun LED ultra-geal neamh-polaraithe a ghníomhachtú. Cas an príomh-lasc (M) chun gile an flashlight a choigeartú.

Coigeartú Gile Dermoscópach

Chun gile na soilse bán dermoscópacha a choigeartú, coinigh an cnaipe flashlight (T) agus cas an príomh-lasc (M) ag am céanna. Agus tú i mód UV nó PigmentBoost, brúigh & coinigh an cnaipe UV (nó PB) agus cas an príomh-lasc chun an gile faoi seach a choigeartú. Léiríonn an barra táscaire (IB) an leibhéal gile reatha le linn an choigeartaithe.

Píosa súl

Chun breathnú optamach a ghreamú an eyepiece san áireamh (EP) ag an fáinne cúlpháirtí (ER).

Déirmoscopy Smartphone

Le haghaidh dermascópachta ag baint úsáide as fón cliste nó táibléad, ceangail an t-oiriúntóir clamp MagnetiConnect (MCC) go comhlárnach thar phríomhcheamara do ghléis shoghluaisite. Ceangail do DL5 le fáinne an MCC. Sula nglacfaidh tú íomhánna, leathnaigh an spásaire (S) go dtí an suíomh "0", agus wipe an pláta teagmhála gloine (CP) glan.

An Pláta Teagmhála á bhaint

Cas an pláta teagmhála gloine (CP) tuathalach lena dhícheangal, cas deiseal é chun é a athcheangal.

Rialóir

Tá an rialóir (R) ceangailte go maignéadach leis an láimhseáil. Brúigh síos i lár an rialóir agus bain é chun loit chraicinn a thomhas.

Caipíní IceCap® Indiúscartha

Chun tacú le do bhearta rialaithe ionfhabhtaithe, snap ceann de na caipíní indiúscartha IceCap (IC) san áireamh thar an gclár teagmhála gloine (CP) suiteáilte. Chun é a bhaint agus a dhiúscairt, tarraing amach é.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 3000mAh, ar féidir i a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálai údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceall a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Tá táscaire luchtaithe 4-leibhéal (CI) ag an ngléas seo. Lastaíonn 4 LED nuair atá sé lánluchtaithe. Faoi 75%: 3 LED, faoi 50%: 2 LED, faoi 25%: 1 LED. Chun luchtú, ceangail USB leis an bport luchtaithe (PP) agus port USB 5V IEC 62368-1.

Chun an ceallraí (B) a athrú, cinntigh go bhfuil an cábla USB dícheangailte ón gcalafort luchtaithe (PP), bain an dhiailiú (D) amach trí é a ghreamú ar an notch finger, discriú an scríú clúdach ceallraí (CS) ag baint úsáide as an uirlis a sholáthraítear leis. gach ceallraí athsholáthair DL5, agus bain an clúdach ceallraí (BC) trína sleamhnú ar ais. Déan an breiseán ceallraí beag bán (BP) a dhícheangal agus bain an ceallraí (B). Cuir cadhnra nua isteach,

athcheangail an plocóid ceallraí, ceangail an clúdach ceallraí arís (BC), daingnigh leis an scríú clúdaigh (CS) é, agus brúigh an dhiailiú (D) isteach go dtí go bpléann sé isteach ina áit.

Bonn Muirir

Chun do dheirmiméadar DL5 a luchtú ag baint úsáide as an mbonn luchtaithe, plug an cábla USB arna sholáthar chuig an gcalafort cumhachta (PO) ar chúl an bhoinn luchtaithe (CB), agus an taobh eile chuig aon IEC 60950-1 nó IEC62368-1 comhlíontach (5V)) charger USB. Cuir do dheirmiméadar isteach sa bhonn luchtaithe, agus a lógó DermLite ar aghaidh ón mbonn luchtaithe. Féadfar an bonn muirir a úsáid freisin le haghaidh stórála IceCap.

Fabhtcheartú

Féach www.derm-lite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar feidhmiú ceart gach sé mhí.

Glanadh

Is féidir dromchla seachtrach an ghléis, seachas na codanna optúla, a ghlanadh le halcól íseaprópileach (70% toirt.) roimh úsáid ar othar. Ba chóir an lionsa a chóireáil mar threalamh grianghrafadóireachta ardchaighdeán – é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glanta lionsaí agus é a chosaint ar cheimiceáin dhochracha. Ná húsáid ábhair scríobacha ar aon chuid den ghléas agus ná cuir sa leacht é. Ná húsáid autoclave.

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairta le do thoil.

Áirítear leis an tacar seo:

DermLite DL5 (16 stiúir bán, 4 stiúir UV, 4 stiúir PigmentBoost, 1 stiúir bán Tóirse, córas lionsa 32 mm le formhéadú 10x, córas polaraithe athraitheach, spacer intarraingthe, faceplate inbhainte le 10 mm reticle, rialóir cruach), cás crios leathair, Cábla muirir USB, bonn luchtaithe, eyepiece, adapter gléas soghluaiste MCC, holster crios plaisteach (H), 5 IceCaps, éadach microfíber.

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.derm-lite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálai áitiúil DermLite.

Instrukcije

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je medicinskoj uporabi za osvjjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšanjem vizualizacije površinskih i podložnih struktura.

Ovaj proizvod na baterije namijenjen je isključivo za vanjsku uporabu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka.

Provjerite ispravno funkcioniranje uređaja prije svake uporabe. Nemojte koristiti ako uređaj ili njegovi dijelovi imaju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tijekom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Ne koristite uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje s visokim udjelom kisika).

UPOZORENJE: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod sadrži magnet. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmekera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetska polja.

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti kemikalijama uključujući metilen klorid i šesterovaleantni krom, za koje je poznato u Kaliforniji da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u profesionalnom zdravstvenom i stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu od radiokomunikacijske usluge. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premeštenja ili preusmjerenja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade. **UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme. Ne koristite ovaj uređaj tijekom magnetske rezonancije (MRI) ili u MRI okruženju.

VAŽNO: Prije prve uporabe napunite unutarnju litij-ionsku bateriju. Pogledajte odjeljak 'Baterija i punjenje' za više informacija.

DermLite DL5 je džepni dermatoskop kompatibilan s pametnim telefonom s povećanjem od 10x za vizualizaciju struktura kože pomoću varijabilne polarizirane svjetlosti i UV osvjjetljenja.

Držite svoj DermLite DL5, s LED diodama usmjerenim u smjeru lezije koju želite pregledati, otprilike 12 mm iznad kože. Pritisnite glavni prekidač (M) da biste uključili uređaj u unakrsno polariziranom načinu rada. Gledajte kroz leću i pomaknite uređaj

bliže ili dalje od kože kako biste fokusirali sliku. Za dermoskopiju s kontaktom s kožom, okrenite kotačić za fokusiranje (FD) da produžite razmaknicu (S) i fokusirate sliku. Pritisnite i držite glavni prekidač (M) oko 1 sekundu kako biste isključili uređaj. Radi uštede energije, jedinica se automatski isključuje nakon 3 minute.

Varijabilna polarizacija

Dodirnite glavni gumb (M) za prebacivanje između unakrsno polariziranog i nepolariziranog osvjjetljenja. Okrenite glavni gumb za kretanje kroz raspon od 9 postavki polarizacije, od unakrsno polarizirane preko nepolarizirane do paralelno polarizirane svjetlosti. Indikatorska traka (IS) odražava trenutni status polarizacije, dok "X" označava unakrsnu polarizaciju, "0" predstavlja nepolariziranu, a "=" označava paralelnu polarizaciju.

PigmentBoost®

Dok je bijelo svjetlo aktivno, dodirnite (PB) za aktiviranje narančastog PigmentBoost osvjjetljenja uz bijelo svjetlo. LED indikator pored tipke PB (PB) će zasvijetliti. Dodirnite ponovo za deaktivaciju.

UV način rada

Za vizualizaciju fluorescentnih struktura, dodirnite gumb UV (UV) za aktiviranje LED dioda s valnom duljinom od 365 nm. LED indikator pored gumba UV (UV) će zasvijetliti. Ponovno dodirnite gumb za povratak na prethodno odabrani način bijelog svjetla.

Svjetiljka

Za osvjjetljavanje većih područja kože ili tjelesnih šupljina, dodirnite gumb svjetiljke (T) kako biste aktivirali ultra-svjetlu bijelu nepolariziranu LED diodu. Okrenite glavni prekidač (M) za podešavanje svjetline svjetiljke.

Dermoskopsko podešavanje svjetline

Za podešavanje svjetline bijelih dermoskopskih LED dioda, držite gumb svjetiljke (T) i istovremeno okrenite glavni prekidač (M). Dok ste u UV ili PigmentBoost modu, pritisnite i držite gumb UV (ili PB) i okrenite glavni prekidač za podešavanje odgovarajuće svjetline. Indikatorska traka (IB) odražava trenutnu razinu svjetline tijekom podešavanja.

Okular

Za optimalno gledanje pričvrstite priloženi magnetski okular (EP) na prsten za dodatke (ER).

Dermoskopija putem pametnog telefona

Za dermoskopiju pomoću pametnog telefona ili tableta, čvrsto pričvrstite adapter stezaljke MagnetConnect (MCC) koncentrično poravnat preko glavne kamere vašeg mobilnog uređaja. Pričvrstite svoj DL5 na MCC prsten. Prije snimanja fotografija razvucite razmaknicu (S) u položaj "0" i obrišite staklenu kontaktnu ploču (CP).

Uklanjanje kontaktne ploče

Okrenite staklenu kontaktnu ploču (CP) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za odvajanje, okrenite je u smjeru kazaljke na satu za ponovno pričvršćivanje.

Vladar

Ravnalo (R) je magnetski pričvršćeno za ručku. Pritisnite sredinu ravnala i uklonite ga kako biste izmjerili lezije na koži.

IceCap® jednokratni pokrovi

Za podršku mjerama kontrole infekcija, pričvrstite jedan od priloženih jednokratnih IceCap (IC) pokrova preko instaliranog staklenog kontakta ploče (CP). Za uklanjanje i odlaganje jednostavno ga skinite.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi posebnu litij-ionsku bateriju od 3,7V 670mAh koju je moguće kupiti samo putem DermLite-a ili ovlaštenog

distributera. Ne koristite nikakvu drugu bateriju osim one predviđene za ovaj uređaj.

Nakon stotina korištenja, baterija će se istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Obratite pažnju na znakove istrošenosti kao što su kraće trajanje, neočekivano isključivanje, čudno ponašanje ili iznenadni gubitak napajanja. Ako se pojave ti simptomi, prekinite upotrebu uređaja i nemojte puniti bateriju. Zamijenite je i odložite staru u skladu s lokalnim propisima.

Uređaj ima četverorazinski indikator punjenja (CI). Potpuno napunjen pali 4 LED. Manje od 75% 3, manje od 50% 2, manje od 25% 1 LED. Za punjenje spojite USB u port (PP) i USB 5V IEC 62368-1. Za promjenu baterije (B), provjerite je li USB kabel isključen iz priključka za punjenje (PP), povucite kotačić (D) tako da ga uhvatite za urez za nokat, odvrnite vijak poklopca baterije (CS) pomoću alata isporučenog s svaku zamjensku bateriju DL5 i uklonite poklopac baterije (BC) pomicanjem unatrag. Odspojite mali bijeli utikač baterije (BP) i uklonite bateriju (B). Umetnite novu bateriju, ponovno spojite utikač baterije, ponovno pričvrstite poklopac baterije (BC), pričvrstite ga vijkom poklopca (CS) i gurnite kotačić (D) dok ne sjedne na mjesto.

Baza za punjenje

Za punjenje vašeg DL5 dermatoskopa pomoću baze za punjenje, uključite isporučeni USB kabel u priključak za napajanje (PO) na stražnjoj strani baze za punjenje (CB), a drugi kraj na bilo koji IEC 60950-1 ili IEC62368-1 kompatibilan (5V) USB punjač. Stavite svoj dermatoskop u bazu za punjenje, tako da njegov DermLite logo bude okrenut od baze za punjenje. Baza za punjenje također se može koristiti za skladištenje IceCap-a.

Otklanjanje problema

Za najnovije informacije o otklanjanju problema posjetite www.derm-lite.com. Ako vaš uređaj treba servis, posjetite www.derm-lite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje

UPOZORENJE: Nije dopuštena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Uređaj je dizajniran za rad bez problema. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Preporučuje se provjera ispravnosti rada svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se očistiti izopropilnim alkoholom (70% vol.) prije uporabe na pacijentu. Leću treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivne materijale i ne uranjati uređaj u tekućinu. Ne sterilizirati u autoklavu.

Jamstvo: 5 godina za dijelove i rad. Jamstvo za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koje se moraju odlagati odvojeno i ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Molimo poštujujte lokalne propise o odlaganju otpada.

Ovaj set uključuje:

DermLite DL5 (16 bijelih LED dioda, 4 UV LED diode, 4 PigmentBoost LED diode, 1 bijela Torch LED dioda, sustav leća od 32 mm s povećanjem od 10x, sustav promjenjive polarizacije, uvlačivi odstojnik, uklonjiva prednja ploča s končanicom od 10 mm, čelično ravnalo), kožna torbica za remen, USB kabel za punjenje, baza za punjenje, okular, MCC adapter za mobilni uređaj, plastična futrola za remen (H), 5 IceCapa, krpa od mikrovlakana.

Tehnički opis: Posjetite www.derm-lite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

ATTENZIONE: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.

ATTENZIONE: Questo prodotto contiene magneti. Non utilizzare vicino a pacemaker o ad altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impiantata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Non utilizzare questo dispositivo durante una risonanza magnetica (MRI) o in un ambiente MRI.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

DermLite DL5 è un dermatoscopio tascabile compatibile con smartphone con ingrandimento 10x per la visualizzazione delle strutture cutanee utilizzando luce polarizzata variabile e illuminazione UV.

Tieni il tuo DermLite DL5, con i LED rivolti nella direzione della lesione da esaminare, a circa 12 mm sopra la pelle. Premere l'interruttore principale (M) per accendere il dispositivo in modalità a polarizzazione incrociata. Guarda attraverso l'obiettivo e avvicina o allontana il dispositivo dalla pelle per mettere a fuoco l'immagine. Per la dermatoscopia a contatto con la pelle, ruotare la ghiera di messa a fuoco (FD) per estendere lo spaziatore (S) e mettere a fuoco l'immagine. Tenere premuto l'interruttore principale (M) per circa 1 secondo per spegnere il dispositivo. Per risparmiare energia, l'unità si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

Polarizzazione variabile

Toccare il pulsante principale (M) per alternare tra illuminazione a polarizzazione incrociata e non polarizzata. Ruota il pulsante principale per spostarti attraverso la gamma di 9 impostazioni di polarizzazione, da luce polarizzata incrociata a luce non polarizzata a polarizzata parallela. La striscia dell'indicatore (IS) riflette lo stato di polarizzazione corrente, mentre "X" indica la polarizzazione incrociata, "0" rappresenta non polarizzato e "=" sta per polarizzazione parallela.

PigmentBoost®

Mentre la luce bianca è attiva, tocca (PB) per attivare l'illuminazione PigmentBoost di colore arancione oltre alla luce bianca. Il LED indicatore accanto al pulsante PB (PB) si accende. Toca di nuovo per disattivare.

Modalità UV

Per visualizzare le strutture fluorescenti, toccare il pulsante UV (UV) per attivare i LED con una lunghezza d'onda di 365 nm. Il LED indicatore accanto al pulsante UV (UV) si accende. Toccare nuovamente il pulsante per tornare alla modalità luce bianca precedentemente selezionata.

Torcia elettrica

Per illuminare aree cutanee più grandi o cavità corporee, tocca il pulsante della torcia (T) per attivare un LED non polarizzato bianco ultra brillante. Ruotare l'interruttore principale (M) per regolare la luminosità della torcia.

Regolazione dermoscopica della luminosità

Per regolare la luminosità dei led dermoscopici bianchi, tenere premuto il pulsante della torcia (T) e ruotare contemporaneamente l'interruttore generale (M). In modalità UV o PigmentBoost, tieni premuto il pulsante UV (o PB) e ruota l'interruttore principale per regolare la rispettiva luminosità. La barra dell'indicatore (IB) riflette il livello di luminosità attuale durante la regolazione.

Oculare

Per una visione ottimale, fissare l'oculare (EP) in dotazione sull'anello accessorio (ER).

Dermoscopia da smartphone

Per la dermatoscopia utilizzando uno smartphone o un tablet, fissare saldamente l'adattatore del morsetto MagnetConnect (MCC) allineato concentricamente sulla fotocamera principale del dispositivo mobile. Collega il tuo DL5 all'anello MCC. Prima di scattare le immagini, estendere il distanziatore (S) alla posizione "0" e pulire la piastra di contatto in vetro (CP).

Rimozione della piastra di contatto

Ruotare la piastra di contatto in vetro (CP) in senso antiorario per staccarla, ruotarla in senso orario per riattaccarla.

Governate

Il righello (R) è fissato magneticamente al manico. Premere al centro del righello e rimuoverlo per misurare le lesioni cutanee.

Coperture monouso IceCap®

Per supportare le misure di controllo delle infezioni, applicare uno dei copricapi monouso IceCap (IC) inclusi sopra la lastra di contatto in vetro installata (CP). Per rimuoverlo e smaltirlo, basta tirarlo via.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali. Questo dispositivo è dotato di un indicatore di carica (CI) a quattro livelli. A piena carica si illuminano quattro LED. Sotto il 75% tre LED, sotto il 50% due, sotto il 25% uno. Per la ricarica collegare il cavo USB fornito alla porta di ricarica (PP) e a una porta USB 5V conforme IEC 62368-1. Durante la ricarica il CI lampeggia secondo il livello. A carica completa si accendono i quattro LED. Per sostituire la batteria (B), assicurarsi che il cavo USB sia scollegato dalla porta di ricarica (PP), estrarre il quadrante (D) afferrandolo per l'intaglio dell'unghia, svitare

la vite del coperchio della batteria (CS) utilizzando lo strumento fornito con ciascuna batteria sostitutiva DL5 e rimuovere il coperchio della batteria (BC) facendolo scorrere indietro. Scollegare la piccola spina bianca della batteria (BP) e rimuovere la batteria (B). Inserire una nuova batteria, ricollegare la spina della batteria, riattaccare il coperchio della batteria (BC), fissarlo con la vite del coperchio (CS) e spingere il quadrante (D) finché non scatta in posizione.

Base di ricarica

Per caricare il dermatoscopio DL5 utilizzando la base di ricarica, collegare il cavo USB in dotazione alla porta di alimentazione (PO) sul retro della base di ricarica (CB) e l'altra estremità a qualsiasi dispositivo conforme a IEC 60950-1 o IEC62368-1 (5 V). Caricatore USB. Posiziona il dermatoscopio nella base di ricarica, con il logo DermLite rivolto lontano dalla base di ricarica. La base di ricarica può essere utilizzata anche per lo stoccaggio di IceCap.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.derm-lite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Pulizia

L'esterno del dispositivo, ad eccezione delle parti ottiche, può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.) prima dell'uso su un paziente. La lente deve essere trattata come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità – pulita con strumenti standard per lenti e protetta da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare materiali abrasivi né immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

Questo set include:

DermLite DL5 (16 LED bianchi, 4 LED UV, 4 LED PigmentBoost, 1 LED Torch bianco, sistema di lenti da 32 mm con ingrandimento 10x, sistema di polarizzazione variabile, distanziatore retrattile, frontalino rimovibile con reticolo da 10 mm, righello in acciaio), custodia da cintura in pelle, Cavo di ricarica USB, base di ricarica, oculare, adattatore per dispositivo mobile MCC, fondina da cintura in plastica (H), 5 IceCaps, panno in microfibra.

Descrizione tecnica: Visitate www.derm-lite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīniskistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi.

UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiēm pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

UZMANĪBU: UV gaisma. Neskatieties tieši gaismā.

UZMANĪBU: Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet to tuvu elektrokardiostimulatoriem vai citām ierīcēm vai priekšmetiem, kas ir jutīgi pret magnētiskajiem laukiem.

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. **BRĪDINĀJUMS:** Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šis iekārtas veiktspēja var pasliktināties. Nelietojiet šo ierīci magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) laikā vai MRI vidē.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

DermLite DL5 ir ar viedtālruni saderīgs kabatas dermatoskops ar 10x palielinājumu ādas struktūru vizualizācijai, izmantojot mainīgu polarizētu gaismu un UV apgaismojumu.

Turiet savu DermLite DL5 ar gaismas diodēm, kas vērsta izmeklējamā bojājuma virzienā, aptuveni 12 mm virs ādas. Nospiediet galveno slēdzi (M), lai ieslēgtu ierīci šķērspolarizētā režīmā. Skatieties caur objektīvu un pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai fokusētu attēlu. Lai veiktu dermoskopiju ar saskari ar ādu, pagrieziet fokusa ripu (FD), lai pagarinātu starpliku (S) un fokusētu attēlu. Nospiediet un turiet galveno slēdzi (M) apmēram 1 sekundi, lai izslēgtu ierīci. Lai taupītu enerģiju, ierīce automātiski izslēdzas pēc 3 minūtēm.

Mainīgā polarizācija

Pieskarieties galvenajai pogai (M), lai pārslēgtos starp šķērspolarizētu un nepolarizētu apgaismojumu. Pagrieziet galveno pogu, lai pārvietotos pa 9 polarizācijas iestāījumu diapazonu, sākot no šķērspolarizētas un nepolarizētas gaismas līdz paralēli polarizētai gaismai. Indikators joslā (IS) atspoguļo pašreizējo polarizācijas statusu, turpretim "X" apzīmē šķērspolarizāciju, "0" apzīmē nepolarizāciju un "=" apzīmē paralēlo polarizāciju.

PigmentBoost®

Kamēr ir aktīva balta gaisma, pieskarieties (PB), lai papildus baltajai gaismai aktivizētu oranžas krāsas PigmentBoost apgaismojumu. Iedegsies indikatora gaismas diode blakus pogai PB (PB). Pieskarieties vēlreiz, lai deaktivizētu.

UV režīms

Lai vizualizētu fluorescējošās struktūras, pieskarieties pogai UV (UV), lai aktivizētu gaismas diodes ar viļņa garumu 365 nm. Iedegsies indikatora gaismas diode blakus UV pogai (UV). Vēlreiz pieskarieties pogai, lai atgrieztos iepriekš atlasītajā baltās gaismas režīmā.

Lukturis

Lai apgaismotu lielākas ādas zonas vai ķermeņa dobumus, pieskarieties lukturīša pogai (T), lai aktivizētu īpaši spilgtu baltu nepolarizētu LED. Pagrieziet galveno slēdzi (M), lai pielāgotu lukturīša spilgtumu.

Dermoskopiskā spilgtuma regulēšana

Lai pielāgotu balto dermoskopisko gaismas diožu spilgtumu, turiet nospiestu lukturīša pogu (T) un vienlaikus pagrieziet galveno slēdzi (M). UV vai PigmentBoost režīmā nospiediet un turiet UV (vai PB) pogu un pagrieziet galveno slēdzi, lai pielāgotu attiecīgo spilgtumu. Indikators joslā (IB) atspoguļo pašreizējo spilgtuma līmeni regulēšanas laikā.

Okulārs

Optimālai skatīšanai piestipriniet komplektācijā iekļauto magnētisko okulāru (EP) pie piederumu gredzena (ER).

Viedtālruna dermoskopija

Lai veiktu dermoskopiju, izmantojot viedtālruni vai planšetdatoru, droši piestipriniet MagnetiConnect skavas adapteri (MCC), kas koncentriski novietots virs mobilās ierīces galvenās kameras. Pievienojiet savu DL5 pie KC gredzena. Pirms attēlu uzņemšanas pagariniet starpliku (S) pozīcijā "0" un noslaukiet stikla kontaktplāksni (CP) tīru.

Kontaktu plāksnes noņemšana

Pagrieziet stikla kontaktplāksni (CP) pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai to atvienotu, vai pulkstenrādītāja virzienā, lai to atkal piestiprinātu.

Lineāls

Lineāls (R) ir magnētiski piestiprināts pie roktura. Nospiediet lineāla vidū un noņemiet to, lai izmērītu ādas bojājumus.

IceCap® vienreizlietojamie vāciņi

Lai atbalsītu infekcijas kontroles pasākumus, uzspiediet vienu no komplektā iekļautajiem IceCap (IC) vienreizlietojamajiem vāciņiem uz uzstādītās stikla kontakta plāksnes (CP). Lai to noņemtu un utilizētu, vienkārši novelciet.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var

nolietoties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzsūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Šai ierīcei ir četru līmeņu uzlādes indikators (CI). Pilnībā uzlādējot, iedegas četri LED. Zem 75% iedegas trīs, zem 50% divi, zem 25% viens LED. Lai uzlādētu, pievienojiet USB kabeli uzlādes portam (PP) un 5V IEC 62368-1 atbilstošam USB portam. Uzlādes laikā CI pulsē atkarībā no līmeņa. Pēc uzlādes pabeigšanas iedegas visi četri LED.

Lai nomainītu akumulatoru (B), pārliecinieties, ka USB kabelis ir atvienots no uzlādes porta (PP), noņemiet disku (D), satverot to aiz naga iegrīzuma, atskrūvējiet akumulatora vāciņa skrūvi (CS), izmantojot komplektācijā iekļauto instrumentu. Katru DL5 rezerves akumulatoru un noņemiet akumulatora vāciņu (BC), pabīdot to atpakaļ. Atvienojiet mazo balto akumulatora spraudni (BP) un izņemiet akumulatoru (B). Ievietojiet jaunu akumulatoru, pievienojiet akumulatora kontaktdakšu, atkal uzlieciet akumulatora vāciņu (BC), nostipriniet to ar vāka skrūvi (CS) un spiediet pogu (D), līdz tā nofiksējas vietā.

Uzlādes bāze

Lai uzlādētu savu DL5 dermatoskopu, izmantojot uzlādes pamatni, pievienojiet komplektācijā iekļauto USB kabeli

barošanas portam (PO) uzlādes pamatnes (CB) aizmugurē un otru galu jebkuram ar IEC 60950-1 vai IEC62368-1 saderīgam (5 V).) USB lādētājs. Novietojiet dermatoskopu uzlādes pamatnē tā, lai DermLite logotips būtu vērsts prom no uzlādes pamatnes. Uzlādes bāzi var izmantot arī IceCap uzglabāšanai.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.derm-lite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.derm-lite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta. Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Tīrīšana

Ierīces ārpusi, izņemot optiskās daļas, pirms lietošanas pacientam var noslaucīt ar izopropilspirtu (70 % tilp.). Objektīvs jāapstrādā kā augstas kvalitātes fototehnika – jāattīra ar standarta lēcu tīrīšanas līdzekļiem un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus materiālus un nemērcējiet ierīci šķidrumā. Nedrīkst sterilizēt autoklāvā.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Šajā komplektā ietilpst:

DermLite DL5 (16 baltas gaismas diodes, 4 UV gaismas diodes, 4 PigmentBoost gaismas diodes, 1 balts Torch LED, 32 mm lēcu sistēma ar 10x palielinājumu, mainīga polarizācijas sistēma, izvelkamais starplikas, noņemama priekšējā plāksne ar 10 mm tīklojumu, tērauda lineāls), ādas jostas futrālis, USB uzlādes kabelis, uzlādes pamatne, okulārs, MCC mobilās ierīces adapteris, plastmasas jostas maciņš (H), 5 IceCaps, mikrošķiedras audums.

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.derm-lite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogdimo pavojaus zonose (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.

[SPĖJIMAS: Šis gaminys turi magnetų. Nenaudokite arti širdies stimuliatorių ar kitų prietaisų ar daiktų, jautrių magnetiniams laukams.

[SPĖJIMAS: Šis gaminys gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas

Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė). Ši įranga suteikia tinkamą radio ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radio ryšio tarnyba, vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikla normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti. [SPĖJIMAS: Nešiojamieji radio čipu suktuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

Nenaudokite šio prietaiso magnetinio rezonanso tyrimo (MRI) metu ar MRI aplinkoje.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją. Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

DermLite DL5 yra su išmaniuoju telefonu suderinamas kišeninis dermatoskopas su 10 kartų padidiniu, skirtas vizualizuoti odos struktūras naudojant kintamą poliarizuotą šviesą ir UV apšvietimą.

Laikykite savo DermLite DL5, kurio šviesos diodai būtų nukreipti tiriamo pažeidimo kryptimi, maždaug 12 mm virš odos. Paspauskite pagrindinį jungiklį (M), kad įjungtumėte įrenginį kryžminiu poliarizuotu režimu. Žiūrėkite pro objektyvą ir patraukite prietaisą arčiau arba toliau nuo odos, kad sufokusuotumėte vaizdą. Jei norite atlikti dermoskopiją su sąlyčiu su oda, pasukite fokusavimo ratuką (FD), kad išplėstumėte tarpiklį (S) ir sufokusuotumėte vaizdą. Paspauskite ir palaikykite pagrindinį jungiklį (M) maždaug 1 sekundę, kad išjungtumėte įrenginį. Siekiant taupyti energiją, įrenginys automatiškai išsijungia po 3 minučių.

Kintamoji poliarizacija

Bakstelėkite pagrindinį mygtuką (M), kad perjungtumėte tarp kryžminio poliarizuoto ir nepoliarizuoto apšvietimo. Pasukite pagrindinį mygtuką, kad pereitumėte per 9 poliarizacijos nustatymų diapazoną, nuo kryžminės poliarizacijos iki nepoliarizuotos iki lygiagrečios poliarizacijos. Indikatoriaus juostelė (IS) rodo esamą poliarizaciją, o „X“ žymi kryžminę poliarizaciją. „0“ reiškia

nepoliarizaciją, o „=“ reiškia lygiagrečią poliarizaciją.

PigmentBoost®

Kol įjungta balta šviesa, bakstelėkite (PB), kad suaktyvintumėte ne tik baltą, bet ir oranžinės spalvos „PigmentBoost“ apšvietimą. Šalia PB mygtuko (PB) užsidegs indikatorius. Bakstelėkite dar kartą, kad išjungtumėte.

UV režimas

Norėdami vizualizuoti fluorescencines struktūras, bakstelėkite UV mygtuką (UV), kad suaktyvintumėte 365 nm bangos ilgio šviesos diodus. Šalia UV mygtuko (UV) užsidegs indikatorius. Norėdami grįžti į anksčiau pasirinktą baltos šviesos režimą, bakstelėkite mygtuką dar kartą.

Žibintuvėlis

Norėdami apšviesti didesnes odos vietas ar kūno ertmes, bakstelėkite žibintuvėlio mygtuką (T), kad įjungtumėte itin ryškią baltą nepoliarizuotą šviesos diodą. Pasukite pagrindinį jungiklį (M), kad sureguliuotumėte žibintuvėlio ryškumą.

Dermoskopinis ryškumo reguliavimas

Norėdami sureguliuoti baltų dermoskopinių šviesos diodų ryškumą, laikykite paspaudę žibintuvėlio mygtuką (T) ir tuo pačiu metu pasukite pagrindinį jungiklį (M). Kai veikia UV arba PigmentBoost režimas, paspauskite ir palaikykite UV (arba PB) mygtuką ir pasukite pagrindinį jungiklį, kad sureguliuotumėte atitinkamą ryškumą. Indikatoriaus juosta (IB) atspindi esamą ryškumo lygį reguliavimo metu.

Okuliaras

Kad žiūrėtumėte optimaliai, pritvirtinkite pridėdamą okuliarą (EP) prie priedo žiedo (ER).

Išmaniojo telefono dermoskopija

Norėdami atlikti dermoskopiją išmaniuoju telefonu arba planšetiniu kompiuteriu, tvirtai pritvirtinkite MagnetConnect spausdinto adapterį (MCC) koncentriškai išlygiuotą virš mobiliojo įrenginio pagrindinės kameros. Pritvirtinkite DL5 prie MKC žiedo. Prieš fotografuodami, ištraukite tarpiklį (S) į „0“ padėtį ir nuvalykite stiklinę kontaktinę plokštę (CP).

Kontaktinės plokštės nuėmimas

Pasukite stiklinę kontaktinę plokštę (CP) prieš laikrodžio rodyklę, kad atsijungtumėte, ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad vėl pritvirtintumėte.

Valdovas

Liniuotė (R) yra magnetiškai pritvirtinta prie rankenos. Paspauskite liniuotės vidurį ir nuimkite, kad išmatuotų odos pažeidimus.

IceCap® vienkartinės dangteliai

Norėdami palaikyti infekcijų kontrolės priemones, uždėkite vieną iš pridėdamų IceCap (IC) vienkartinį dangtelį ant sumontuoto stiklinio kontakto disko (CP). Norėdami nuimti ir išmesti, tiesiog nuplėškite.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus. Šis įrenginys turi keturių lygių įkrovos indikatorius (CI). Esant pilnai įkrovai šviečia keturi šviesos diodai. Esant mažiau nei 75% įkrovai – trys, mažiau nei 50% – du, mažiau nei 25% – vienas šviesos diodas. Įkrovimui prijunkite USB laidą prie įkrovimo lizdo (PP) ir IEC 62368-1 suderinamo 5V USB lizdo. Įkrovimo metu CI pulsuoja pagal lygį. Pilnai įkrovus, šviečia visi keturi šviesos diodai. Norėdami pakeisti bateriją (B), išitinkite, kad USB laidas yra atjungtas nuo įkrovimo prievado (PP), nuimkite ratuką (D), suimdami jį už nago įpjovos, atsukite akumuliatoriaus dangtelio varžtą (CS) naudodami komplekte esantį įrankį. Kiekvieną DL5 pakaitinį akumuliatorių ir nuimkite akumuliatoriaus dangtelį (BC), pastumdami jį atgal. Atjunkite mažą baltą akumuliatoriaus kištuką (BP) ir išimkite akumuliatorių (B). Įdėkite naują akumuliatorių, vėl prijunkite akumuliatoriaus kištuką, vėl uždėkite akumuliatoriaus dangtelį (BC), pritvirtinkite jį dangtelio varžtu (CS) ir stumkite ratuką (D), kol jis užsifiksuos.

Įkrovimo bazė

Norėdami įkrauti savo DL5 dermatoskopą naudodami įkrovimo pagrindą, prijunkite pateiktą USB laidą prie maitinimo prievado (PO), esančio įkrovimo pagrindo (CB) gale, o kitą galą prijunkite prie bet kurio IEC 60950-1 arba IEC62368-1 suderinamo (5 V).) USB įkroviklis. Įdėkite dermatoskopą į įkrovimo pagrindą taip, kad jo DermLite logotipas būtų nukreiptas nuo įkrovimo pagrindo. Įkrovimo bazė taip pat gali būti naudojama „IceCap“ laikymui.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.derm-lite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.derm-lite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas. Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trūkščių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

Įrenginio išorę, išskyrus optines dalis, prieš naudojimą pacientui galima valyti izopropilo alkoholiu (70 % tūrio). Objektyvą reikia valyti kaip aukštos kokybės fotografijos įrangą – naudoti standartines priemones ir saugoti nuo kenksmingų chemikalų. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų ir neparandinkite įrenginio į skystį. Nenaudoti autoklavo sterilizavimui.

Garantija: 5 metai dalimis ir darbai. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų kontenerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

Į šį rinkinį įeina:

„DermLite DL5“ (16 baltų šviesos diodų, 4 UV šviesos diodai, 4 „PigmentBoost“ šviesos diodai, 1 baltas žibintuvėlis LED, 32 mm objektyvų sistema su 10 kartų padidiniu, kintamos poliarizacijos sistema, ištraukiamas tarpiklis, nuimama priekinė plokštė su 10 mm tinkleliu, plieninė liniuotė), odinis diržo dėklas, USB įkrovimo laidas, įkrovimo bazė, okuliaras, MCC mobiliojo įrenginio adapteris, plastikinis diržo dėklas (H), 5 lėdukai, mikropluošto šluostė.

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.derm-lite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.

FIGYELEM: Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja pacemakerek vagy más mágneses mezőre érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében.

FIGYELEM: Ez a termék metilén-klorid és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádiókommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyezni vagy át kell irányítani a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

FIGYELMEZTETÉS: A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet. **VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik. Ne használja ezt az eszközt mágneses rezonancias képalkotás (MRI) közben vagy MRI környezetben.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A DermLite DL5 egy okostelefonnal kompatibilis zsebdermatoszkóp 10-szeres nagyítással a bőrszerkezetek megjelenítéséhez változó polarizált fény és UV megvilágítás segítségével.

Tartsa a DermLite DL5-öt úgy, hogy a LED-ek a vizsgálandó lézió irányába nézzenek, körülbelül 12 mm-rel a bőr felett. Nyomja meg a főkapcsolót (M), hogy bekapcsolja a készüléket keresztpolarizált módban. Nézzon át a lencsén, és vigye közelebb vagy távolabb a készüléket a bőrtől a kép fókuszálásához. Bőrről érintkező dermatoszkópiához forgassa el a fókusz tárcsát (FD) a távtartó (S) meghosszabbításához és a kép fókuszálásához. Nyomja meg és tartsa lenyomva a főkapcsolót (M) körülbelül 1 másodpercig a készülék kikapcsolásához. Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

Változó polarizáció

Érintse meg a fő gombot (M) a keresztpolarizált és a nem polarizált megvilágítás közötti váltáshoz. Forgassa el a fő gombot, hogy a 9 polarizációs beállítás között mozogjon, a keresztpolarizációtól a nem polarizáltól át a párhuzamos

polarizációig. A jelzőcsík (IS) az aktuális polarizáció állapotát tükrözi, míg az „X” keresztpolarizációt, a „0” a nem polarizáltat, a „=” pedig a párhuzamos polarizációt jelöli.

PigmentBoost®

Amíg a fehér fény aktív, érintse meg a (PB) gombot a fehér fény mellett a narancssárga színű PigmentBoost világítás aktiválásához. A PB gomb (PB) melletti jelző LED kigyullad. Érintse meg újra a kikapcsoláshoz.

UV mód

A fluoreszkáló struktúrák megjelenítéséhez érintse meg az UV gombot (UV) a 365 nm hullámhosszú LED-ek aktiválásához. Az UV gomb (UV) melletti jelző LED kigyullad. Érintse meg ismét a gombot, hogy visszatérjen az előzőleg kiválasztott fehér fény módra.

Zseblámpa

Nagyobb bőrterületek vagy testüreg megvilágításához érintse meg a zseblámpa gombot (T) az ultrafényes fehér, nem polarizált LED aktiválásához. Forgassa el a főkapcsolót (M) a zseblámpa fényerejének beállításához.

Dermoszkópos fényerő beállítás

A fehér dermoszkópus LED-ek fényerejének beállításához tartsa lenyomva a zseblámpa gombot (T), és egyidejűleg forgassa el a főkapcsolót (M). UV vagy PigmentBoost módban nyomja meg és tartsa lenyomva az UV (vagy PB) gombot, és fordítsa el a főkapcsolót a megfelelő fényerő beállításához. A jelzősáv (IB) tükrözi az aktuális fényerőszintet a beállítás során.

Szemlencse

Az optimális látás érdekében rögzítse a mellékelt mágneses szemlencsét (EP) a tartozékgyűrűhöz (ER).

Okostelefon dermoszkópia

Okostelefonnal vagy táblagéppel végzett dermoszkópiához rögzítse biztonságosan a MagnetConnect bilincs adaptert (MCC) koncentrikusan a mobilkészítők fő kamerája fölé. Csatlakoztassa a DL5-öt az MCC gyűrűhöz. A képek készítése előtt húzza ki a távtartót (S) a „0” helyzetbe, és törölje tisztára az üveg érintkezőlemezt (CP).

Az érintkezőlemez eltávolítása

Forgassa el az üveg érintkezőlemezt (CP) az óramutató járásával ellentétes irányba a leválasztáshoz, az óramutató járásával megegyező irányba az újbóli rögzítéshez.

Vonalzó

A vonalzó (R) mágnesesen van rögzítve a fogantyúhoz. Nyomja le a vonalzó közepét, és távolítsa el a bőrelváltozások méréséhez.

IceCap® eldobható sapkák

A fertőzéskezelési intézkedések támogatásához pattintsa rá az egyik mellékelt IceCap (IC) eldobható sapkát a felszerelt üvegkontaktlemezre (CP). Eltávolításhoz és ártalmatlanításhoz egyszerűen húzza le.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használatra tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint.

Ez az eszköz négy szintű töltéssel (CI) van felszerelve. Teljesen feltöltve négy LED világít. 75% alatt három LED, 50% alatt kettő, 25% alatt egy LED világít. Töltéshez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a töltőporthoz (PP) és egy IEC 62368-1 kompatibilis 5V USB-porthoz. Töltés közben a CI a töltőteljesítmény szintnek megfelelően villog. Teljes töltőteljesítménynél mind a négy LED világít.

Az akkumulátor cseréjéhez (B) győződjön meg arról, hogy az USB-kábel ki van húzva a töltőportból (PP), húzza le a tárcsát (D) a körmenél fogva, csavarja ki az akkumulátor-fedél csavarját (CS) a mellékelt szerszám segítségével. minden DL5 csereakkumulátort, és távolítsa el az akkumulátorfedeleket (BC) úgy, hogy visszacsúsztatja. Húzza ki a kis fehér akkumulátordugót (BP), és vegye ki az akkumulátort (B). Helyezzen be egy új akkumulátort, dugja

vissza az akkumulátordugót, helyezze vissza az akkumulátorfedeleket (BC), rögzítse a fedél csavarjával (CS), és nyomja be a tárcsát (D), amíg a helyére nem pattan.

Töltőbázis

A DL5 dermoszkóp töltőtálpal történő töltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a töltőtálp (CB) hátulján lévő tápcsatlakozóhoz (PO), a másik végét pedig bármely IEC 60950-1 vagy IEC62368-1 kompatibilis (5V) csatlakozóhoz.) USB töltő. Helyezze a dermoszkópot a töltőtálpba úgy, hogy a DermLite logója elfelé nézzen a töltőtálp felé. A töltőbázis IceCap tárolására is használható.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.dermite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.dermite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett. A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Tisztítás

A készülék külső burkolata – az optikai részek kivételével – 70%-os izopropil-alkohollal letörölhető a páciensen történő használat előtt. Az optikai lencsét úgy kell kezelni, mint egy kiváló minőségű fényképező felszerelést – standard lencsetisztító eszközökkel tisztítani, és védeni a káros vegyszerektől. Ne használjon súroló anyagokat, és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne sterilizálja autoklávbán.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

Ez a készlet a következőket tartalmazza: DermLite DL5 (16 fehér LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 fehér Torch LED, 32 mm-es lencserendszer 10-szeres nagyítással, változtatható polarizációs rendszer, visszahúzható távtartó, eltávolítható előlap 10 mm-es irányzékkal, acél vonalzó), bőr övtok, USB töltőkábel, töltőtálp, szemlencse, MCC mobilkészítők adapter, műanyag övtok (H), 5 db IceCap, mikroszálas kendő.

Műszaki leírás: Látogasson el a www.dermite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen van differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

LET OP: UV-licht. Niet rechtstreeks in het licht kijken.

LET OP: Dit product bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten of voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden.

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur.

WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Gebruik dit apparaat niet tijdens een MRI-scan of in een MRI-omgeving.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Gebruik dit apparaat niet tijdens een MRI-scan of in een MRI-omgeving.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

DermLite DL5 is een smartphone-compatibele pocketdermatoscoop met 10x vergroting voor het visualiseren van huidstructuren met behulp van variabel gepolariseerd licht en UV-verlichting.

Houd uw DermLite DL5, met de LED's gericht in de richting van de te onderzoeken laesie, ongeveer 12 mm boven de huid. Druk op de hoofdschakelaar (M) om het apparaat in kruisgepolariseerde modus in te schakelen. Kijk door de lens en beweeg het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om het beeld scherp te stellen. Draai voor dermoscopie met huidcontact aan de focusschijf (FD) om de afstandhouder (S) uit te schuiven en het beeld scherp te stellen. Houd de hoofdschakelaar (M) ongeveer 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. Om stroom te besparen, wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

Variabele polarisatie

Tik op de hoofdknop (M) om te schakelen tussen kruisgepolariseerde en niet-gepolariseerde verlichting.

Draai aan de hoofdknop om door het bereik van 9 polarisatie-instellingen te gaan, van kruisgepolariseerd via niet-gepolariseerd tot parallel gepolariseerd licht. De indicatorstrip (IS) geeft de huidige polarisatiestatus weer, terwijl "X" kruisgepolariseerd markeert, "0" staat voor niet-gepolariseerd en "=" staat voor parallel polarisatie.

PigmentBoost®

Tik terwijl wit licht actief is op (PB) om naast wit licht ook de oranje PigmentBoost-verlichting te activeren. De indicator-LED naast de PB-knop (PB) gaat branden. Tik nogmaals om te deactiveren.

UV-modus:

Om fluorescerende structuren te visualiseren, tik u op de UV-knop (UV) om LED's met een golflengte van 365 nm te activeren. De indicatie-LED naast de UV-knop (UV) gaat branden. Tik nogmaals op de knop om terug te keren naar de eerder geselecteerde witlichtmodus.

Zaklamp

Om grotere huidgebieden of lichaamsholten te verlichten, tik u op de zaklampknop (T) om een ultraheldere witte niet-gepolariseerde LED te activeren. Draai aan de hoofdschakelaar (M) om de helderheid van de zaklamp aan te passen.

Dermoscopische helderheidsaanpassing

Om de helderheid van de witte dermoscopische LED's aan te passen, houdt u de zaklampknop (T) ingedrukt en draait u tegelijkertijd aan de hoofdschakelaar (M). Houd in de UV- of PigmentBoost-modus de UV-knop (of PB) ingedrukt en draai aan de hoofdschakelaar om de respectieve helderheid aan te passen. De indicatorbalk (IB) geeft het huidige helderheidsniveau weer tijdens de aanpassing.

Oculair

Voor een optimale weergave bevestigt u het meegeleverde oculair (EP) op de accessoirering (ER).

Smartphone-dermoscopie

Voor dermoscopie met een smartphone of tablet, bevestigt u de MagnetiConnect-klemadapter (MCC) stevig concentrisch uitgelijnd over de hoofdcamera van uw mobiele apparaat. Bevestig uw DL5 aan de MCC-ring. Trek de afstandhouder (S) uit tot de "0"-positie en veeg de glazen contactplaat (CP) schoon voordat u foto's maakt.

De contactplaat verwijderen

Draai de glazen contactplaat (CP) tegen de klok in om hem los te maken, draai hem met de klok mee om hem weer te bevestigen.

Heerser

De liniaal (R) is magnetisch aan het handvat bevestigd. Druk in het midden van de liniaal en verwijder deze om huidlaesies te meten.

IceCap® Wegwerpfdekkingen

Ter ondersteuning van uw infectiepreventiemaatregelen klikt u een van de meegeleverde IceCap (IC) wegwerpfdekkingen over de geïnstalleerde glazen contactplaat (CP). Trek om te verwijderen en weg te gooien simpelweg los.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften.

Dit apparaat heeft een vierniveaus oplaadindicator (CI). Bij volledige lading branden vier LED's. Bij minder dan 75% drie LED's, bij minder dan 50% twee, en bij minder dan 25% één LED. Voor opladen sluit de meegeleverde USB-kabel aan op de oplaadpoort (PP) en een 5V USB-poort volgens IEC 62368-1. Tijdens het opladen pulseert de CI afhankelijk van het niveau. Bij volledige lading branden alle vier LED's.

Om de batterij (B) te vervangen, zorg ervoor dat de USB-kabel is losgekoppeld van de oplaadpoort (PP), trek de draaiknop (D) los door deze bij de inkeping in de vingernagel vast te pakken, draai de schroef van het batterijdeksel (CS) los met behulp van het meegeleverde gereedschap elke DL5-vervangingsbatterij en verwijder het batterijdeksel (BC) door het terug te schuiven. Koppel de

kleine witte batterijstekker (BP) los en verwijder de batterij (B). Plaats een nieuwe batterij, sluit de batterijstekker opnieuw aan, maak het batterijdeksel (BC) opnieuw vast, zet het vast met de dekselschroef (CS) en druk de draaiknop (D) naar binnen totdat deze op zijn plaats klikt.

Oplaadbasis

Om uw DL5-dermatoscoop op te laden met behulp van het oplaadstation, sluit u de meegeleverde USB-kabel aan op de voedingspoort (PO) aan de achterkant van het oplaadstation (CB) en het andere uiteinde op een IEC 60950-1 of IEC62368-1-compatibele (5V) Usb oplader. Plaats uw dermatoscoop in het oplaadstation, met het DermLite-logo van het oplaadstation af gericht. Het oplaadstation kan ook worden gebruikt voor het opbergen van IceCap.

Probleemoplossing

Ga naar www.derm-lite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.derm-lite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan. Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en pompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Deze set bevat:
DermLite DL5 (16 witte LED's, 4 UV-LED's, 4 Pigment-Boost-LED's, 1 witte Torch-LED, 32 mm lensstelsysteem met 10x vergroting, variabel polarisatiesysteem, intrekbare afstandhouder, verwijderbare frontplaat met 10 mm dradenkruis, stalen liniaal), leren riemtui, USB-oplaadkabel, oplaadstation, oculair, MCC-adapter voor mobiele apparaten, plastic riemholster (H), 5 IceCaps, microvezel-doek.

Technische beschrijving: Bezoek www.derm-lite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicystom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt zawiera magnesy. Nie używaj go w pobliżu rozruszników serca ani innych urządzeń lub przedmiotów wrażliwych na pola magnetyczne.

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov.

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkaniowym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE: Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stole z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu. Nie używaj tego urządzenia podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI) ani w środowisku MRI.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

DermLite DL5 to kompatybilny ze smartfonem dermatoskop kieszonkowy z 10-krotnym powiększeniem do wizualizacji struktur skóry za pomocą zmiennego światła spolaryzowanego i oświetlenia UV.

Trzymaj DermLite DL5, z diodami LED skierowanymi w kierunku badanej zmiany, około 12 mm nad skórą. Naciśnij wyłącznik główny (M), aby włączyć urządzenie w trybie polaryzacji krzyżowej. Spójrz przez obiektyw i przybliż lub oddal urządzenie od skóry, aby ustawić ostrość obrazu. W przypadku dermatoskopii z kontaktem ze skórą, obróć pokrętkę ostrości (FD), aby wysunąć element dystansowy (S) i zogniskować obraz. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik główny (M) przez około 1 sekundę, aby wyłączyć urządzenie. Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłącza się automatycznie po 3 minutach.

Zmienna polaryzacja

Dotknij głównego przycisku (M), aby przełączać się między oświetleniem spolaryzowanym i niespolaryzowanym. Obróć główny przycisk, aby poruszać się w zakresie 9 ustawień polaryzacji, od światła spolaryzowanego krzyżowo przez niespolaryzowane do światła spolaryzowanego równolegle. Pasek wskaźnika (IS) odzwierciedla aktualny stan polaryzacji, podczas gdy „X” oznacza polaryzację krzyżową, „0” oznacza polaryzację niespolaryzowaną, a „=” oznacza polaryzację równoległą.

PigmentBoost®

Gdy białe światło jest aktywne, dotknij (PB), aby aktywować pomarańczowe oświetlenie PigmentBoost oprócz białego światła. Wskaźnik LED obok przycisku PB (PB) zaświeci się. Stuknij ponownie, aby dezaktywować.

Tryb UV

Aby zwizualizować struktury fluorescencyjne, naciśnij przycisk UV (UV), aby aktywować diody LED o długości fali 365 nm. Zaświeci się wskaźnik LED obok przycisku UV (UV). Ponownie dotknij przycisku, aby powrócić do poprzednio wybranego trybu światła białego.

Latarka

Aby oświetlić większe obszary skóry lub jamy ciała, naciśnij przycisk latarki (T), aby aktywować ultrajasną białą niespolaryzowaną diodę LED. Przekręć główny wyłącznik (M), aby wyregulować jasność latarki.

Dermoskopowa regulacja jasności

Aby wyregulować jasność białych dermatoskopowych diod LED, przytrzymaj przycisk latarki (T) i jednocześnie przekręć główny wyłącznik (M). W trybie UV lub PigmentBoost naciśnij i przytrzymaj przycisk UV (lub PB) i przekręć główny przełącznik, aby dostosować odpowiednią jasność. Pasek wskaźnika (IB) odzwierciedla aktualny poziom jasności podczas regulacji.

Okular

Aby zapewnić optymalne widzenie, przymocuj dołączony okular magnetyczny (EP) do pierścienia akcesoriów (ER).

Dermiskopia smartfonowa

W przypadku dermatoskopii za pomocą smartfona lub tabletu, bezpiecznie przymocuj adapter zaciskowy MagnetiConnect (MCC) koncentrycznie do aparatu głównego urządzenia mobilnego. Podłącz DL5 do pierścienia MCC. Przed wykonaniem zdjęć wysuń przekładkę (S) do pozycji „0” i wytrzymaj do czysta szklaną płytkę stykową (CP).

Zdejmowanie płytki kontaktowej

Obróć szklaną płytkę stykową (CP) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją odłączyć, obróć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ponownie ją zamocować.

Linijka

Linijka (R) jest magnetycznie przymocowana do uchwytu. Naciśnij środek linijki i zdejmij ją, aby zmierzyć zmiany skórne.

Jednorazowe nakładki IceCap®

Aby wspierać środki kontroli zakażeń, załóż jedną z dołączonych jednorazowych nakładek IceCap (IC) na zamontowaną szklaną płytę kontaktową (CP). Aby ją usunąć i wyrzucić, wystarczy ją zdjąć.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

To urządzenie ma czteropozomowy wskaźnik ładowania (CI). Przy pełnym naładowaniu świecą się cztery diody LED. Poniżej 75% świecą trzy, poniżej 50% dwie, a poniżej 25% jedna dioda LED. Aby naładować, podłącz dostarczony kabel USB do portu ładowania (PP) i portu USB 5V zgodnego z IEC 62368-1. Podczas ładowania wskaźnik CI pulsuje w zależności od poziomu. Po pełnym naładowaniu świecą wszystkie cztery diody LED. Aby wymienić baterię (B), upewnij się, że kabel USB jest odłączony od portu ładowania (PP), zdejmij pokrętkę (D)

chwytając ją za wcięcie paznokcia, odkręć śrubę pokrywę baterii (CS) za pomocą dołączonego narzędzia każdą wymienną baterię DL5 i zdejmij pokrywę baterii (BC), przesuwając ją do tyłu. Odłącz małą białą wtyczkę akumulatora (BP) i wyjmij akumulator (B). Włóż nową baterię, ponownie podłącz wtyczkę baterii, załóż pokrywę baterii (BC), zabezpiecz ją śrubą pokrywę (CS) i wciśnij pokrętkę (D), aż zaskoczy na swoje miejsce.

Baza ładowująca

Aby naładować dermatoskop DL5 za pomocą podstawy ładowującej, podłącz dostarczony kabel USB do portu zasilania (PO) z tyłu podstawy ładowującej (CB), a drugi koniec do dowolnego gniazda zgodnego z normą IEC 60950-1 lub IEC62368-1 (5 V) ładowarka USB. Umieść dermatoskop w stacji ładowującej tak, aby logo DermLite było skierowane w stronę przeciwną do stacji ładowującej. Podstawa ładowująca może być również używana do przechowywania IceCap.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.derm-lite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.derm-lite.com/service lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Ten zestaw zawiera:

DermLite DL5 (16 białych diod LED, 4 diody UV LED, 4 diody PigmentBoost LED, 1 biała dioda LED Torch, system soczewek 32 mm z 10-krotnym powiększeniem, system zmiennej polaryzacji, wysuwana przekładka, zdejmowana płyta czołowa z siatką 10 mm, stalowa linijka), skórzany pokrowiec na pasek, Kabel ładowający USB, podstawa ładowująca, okular, adapter do urządzenia mobilnego MCC, plastikowy futerał na pasek (H), 5 nasadek IceCap, ściereczka z mikrofibry.

Opis techniczny: Odwiedź www.derm-lite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

CUIDADO: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.

CUIDADO: Este produto contém ímãs. Não use perto de marcapassos ou outros dispositivos ou itens sensíveis a campos magnéticos.

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento. Não utilize este dispositivo durante uma ressonância magnética (MRI) ou num ambiente de MRI.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

DermLite DL5 é um dermatoscópio de bolso compatível com smartphone com ampliação de 10x para visualizar estruturas da pele usando luz polarizada variável e iluminação UV.

Segure seu DermLite DL5, com os LEDs voltados na direção da lesão a ser examinada, aproximadamente 12 mm acima da pele. Pressione o interruptor principal (M) para ligar o dispositivo no modo de polarização cruzada. Olhe através da lente e aproxime ou afaste o dispositivo da pele para focar a imagem. Para dermatoscopia com contato com a pele, gire o Disco de Foco (FD) para estender o Espaçador (S) e focar a imagem. Pressione e segure o interruptor principal (M) por cerca de 1 segundo para desligar o dispositivo. Para economizar energia, a unidade desliga automaticamente após 3 minutos.

Polarização variável

Toque no botão principal (M) para alternar entre a iluminação com polarização cruzada e não polarizada. Gire o botão principal para percorrer a faixa de 9 configurações de polarização, de polarizada cruzada via não polarizada a

luz polarizada paralela. A faixa indicadora (IS) reflete o status de polarização atual, enquanto "X" marca polarização cruzada, "0" representa não polarizado e "=" significa polarização paralela.

PigmentBoost®

Enquanto a luz branca estiver ativa, toque em (PB) para ativar a iluminação PigmentBoost de cor laranja além da luz branca. O LED indicador próximo ao botão PB (PB) acenderá. Toque novamente para desativar.

Modo UV

Para visualizar estruturas fluorescentes, toque no botão UV (UV) para ativar os LEDs com comprimento de onda de 365 nm. O LED indicador ao lado do botão UV (UV) acenderá. Toque no botão novamente para retornar ao modo de luz branca selecionado anteriormente.

Lanterna

Para iluminar áreas maiores da pele ou cavidades do corpo, toque no botão da lanterna (T) para ativar um LED não polarizado branco ultrabrilhante. Gire o interruptor principal (M) para ajustar o brilho da lanterna.

Ajuste de brilho dermatoscópico

Para ajustar o brilho dos LEDs dermatoscópicos brancos, mantenha pressionado o botão da lanterna (T) e gire simultaneamente o interruptor principal (M). Enquanto estiver no modo UV ou PigmentBoost, pressione e segure o botão UV (ou PB) e gire o interruptor principal para ajustar o respectivo brilho. A barra indicadora (IB) reflete o nível de brilho atual durante o ajuste.

Ocular

Para uma visualização ideal, fixe a ocular (EP) incluída no anel acessório (ER).

Dermatoscopia para smartphone

Para dermatoscopia usando um smartphone ou tablet, aperte firmemente o adaptador de braçadeira MagnetiConnect (MCC) alinhado concentricamente sobre a câmera principal do seu dispositivo móvel. Conecte seu DL5 ao anel MCC. Antes de tirar as imagens, estenda o espaçador (S) para a posição "0" e limpe a placa de contato de vidro (CP).

Removendo a Placa de Contato

Gire a placa de contato de vidro (CP) no sentido anti-horário para soltar, gire-a no sentido horário para recolocar.

governante

A régua (R) é fixada magneticamente ao cabo. Pressione para baixo no meio da régua e remova-a para medir as lesões na pele.

Tampas descartáveis IceCap®

Para apoiar suas medidas de controle de infecções, encaixe uma das tampas descartáveis IceCap (IC) fornecidas sobre a placa de contato de vidro instalada (CP). Para remover e descartar, basta puxar.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Este dispositivo tem um indicador de carga (CI) de quatro níveis. Quando totalmente carregado, acendem-se quatro LEDs. Abaixo de 75% acendem três LEDs; abaixo de 50%, dois; abaixo de 25%, um LED. Para carregar, conecte o cabo USB fornecido à Porta de Carregamento (PP) e a uma porta USB 5V compatível com IEC 62368-1. Durante a carga, o CI pulsa de acordo com o nível. Quando totalmente carregado, os quatro LEDs acendem.

Para trocar a bateria (B), certifique-se de que o cabo USB esteja desconectado da porta de carregamento (PP), puxe o botão (D) agarrando-o pelo entalhe da unha, desparafuse o parafuso da tampa da bateria (CS) usando a ferramenta fornecida com cada bateria de reposição DL5 e remova a tampa da bateria (BC) deslizando-a para trás. Desconecte o pequeno plugue branco da bateria (BP) e remova a bateria (B). Insira uma bateria nova, reconecte o

plugue da bateria, recoloque a tampa da bateria (BC), prenda-a com o parafuso da tampa (CS) e empurre o botão (D) até que ele se encaixe no lugar.

Base de carregamento

Para carregar seu dermatoscópio DL5 usando a base de carregamento, conecte o cabo USB fornecido à porta de alimentação (PO) na parte traseira da base de carregamento (CB) e a outra extremidade a qualquer cabo compatível com IEC 60950-1 ou IEC62368-1 (5V). Carregador USB. Coloque seu dermatoscópio na base de carregamento, com o logotipo DermLite voltado para fora da base de carregamento. A base de carregamento também pode ser usada para armazenamento IceCap.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento.

Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Este conjunto inclui:

DermLite DL5 (16 LEDs brancos, 4 LEDs UV, 4 LEDs PigmentBoost, 1 LED Torch branco, sistema de lentes de 32 mm com ampliação de 10x, sistema de polarização variável, espaçador retrátil, placa frontal removível com retículo de 10 mm, régua de aço), estojo em couro, Cabo de carregamento USB, base de carregamento, ocular, adaptador de dispositivo móvel MCC, coldre de cinto de plástico (H), 5 IceCaps, pano de microfibra.

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

ATENȚ IE: Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚ IE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

ATENȚ IE: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.

ATENȚ IE: Acest produs conține magneți. Nu îl utilizați în apropierea stimulatoarelor cardiace sau a altor dispozitive sau obiecte sensibile la câmpuri magnetice.

AVERTISMENT: Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetica
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Nu utilizați acest dispozitiv în timpul unei imagistici prin rezonanță magnetică (MRI) sau într-un mediu MRI.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

DermLite DL5 este un dermatoscop de buzunar compatibil cu smartphone-uri cu mărire de 10x pentru vizualizarea structurilor pielii folosind lumină polarizată variabilă și iluminare UV.

Țineți DermLite DL5, cu LED-urile îndreptate în direcția leziunii de examinat, la aproximativ 12 mm deasupra pielii. Apăsăți întrerupătorul principal (M) pentru a porni dispozitivul în modul polarizat încrucișat. Priviți prin obiectiv și mutați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a focaliza imaginea. Pentru dermatoscopia cu contact cu pielea, rotiți cadranul de focalizare (FD) pentru a extinde distanțierul (S) și focalizați imaginea. Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul principal (M) timp de aproximativ 1 secundă pentru a opri dispozitivul. Pentru a economisi energie, unitatea se oprește automat după 3 minute.

Polarizare variabilă

Atingeți butonul principal (M) pentru a comuta între

iluminarea polarizată încrucișată și iluminarea nepolarizată. Rotiți butonul principal pentru a vă deplasa prin gama de 9 setări de polarizare, de la polarizare încrucișată la lumină nepolarizată până la polarizare paralelă. Banda indicatoare (IS) reflectă starea curentă de polarizare, în timp ce „X” marchează polarizat încrucișat, „0” reprezintă nepolarizat și „=” reprezintă polarizare paralelă.

PigmentBoost®

În timp ce lumina albă este activă, atingeți (PB) pentru a activa iluminarea PigmentBoost de culoare portocalie pe lângă lumina albă. LED-ul indicator de lângă butonul PB (PB) se va aprinde. Atingeți din nou pentru a dezactiva.

Modul UV

Pentru a vizualiza structurile fluorescente, atingeți butonul UV (UV) pentru a activa LED-urile cu o lungime de undă de 365 nm. LED-ul indicator de lângă butonul UV (UV) se va aprinde. Atingeți butonul din nou pentru a reveni la modul de lumină albă selectat anterior.

Lanterna

Pentru a ilumina zone mai mari ale pielii sau cavitățile corpului, atingeți butonul lanternei (T) pentru a activa un LED alb ultra-luminos nepolarizat. Rotiți comutatorul principal (M) pentru a regla luminozitatea lanternei.

Ajustare dermatoscopică a luminozității

Pentru a regla luminozitatea LED-urilor dermatoscopice albe, țineți apăsat butonul lanternei (T) și rotiți simultan întrerupătorul principal (M). În modul UV sau Pigment-Boost, țineți apăsat butonul UV (sau PB) și rotiți comutatorul principal pentru a regla luminozitatea respectivă. Bara indicatoare (IB) reflectă nivelul actual de luminozitate în timpul ajustării.

Ocular

Pentru o vizualizare optimă, fixați ocularul magnetic inclus (EP) la inelul accesoriu (ER).

Dermoscopie pe smartphone

Pentru dermoscopie folosind un smartphone sau o tabletă, fixați în siguranță adaptorul de clemă MagnetiConnect (MCC) aliniat concentric peste camera principală a dispozitivului dvs. mobil. Atașați DL5 la inelul MCC. Înainte de a face imagini, extindeți distanțierul (S) în poziția „0” și ștergeți placa de contact din sticlă (CP).

Scoaterea plăcii de contact

Rotiți placa de contact din sticlă (CP) în sens invers acelor de ceasornic pentru a o detașa, rotiți-o în sensul acelor de ceasornic pentru a reatașa.

Rigla

Rigla (R) este atașată magnetic de mâner. Apăsăți în mijlocul riglei și îndepărtați-o pentru a măsura leziunile pielii.

Capace de unică folosință IceCap®

Pentru a susține măsurile de control al infecțiilor, fixați unul dintre capacele de unică folosință IceCap (IC) peste placa de contact din sticlă (CP) instalată. Pentru îndepărtare și eliminare, pur și simplu trageți-l.

Baterie și încărcare

ATENȚ IE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3.7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afara de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Acest dispozitiv are un indicator de încărcare (CI) cu patru niveluri. La încărcare completă, se aprind patru LED-uri. Sub 75% se aprind trei LED-uri; sub 50%, două; sub 25%, unul. Pentru încărcare, conectați cablul USB la portul (PP) și la un port USB 5V conform IEC 62368-1. În timpul încărcării, CI pulsează în funcție de nivel. La finalul încărcării, toate cele patru LED-uri sunt aprinse. Pentru a schimba bateria (B), asigurați-vă că cablul USB este deconectat de la portul de încărcare (PP), trageți cadranul (D) prinzând-l de creștătura unghiei, deșurubați șurubul capacului bateriei (CS) folosind unealta furnizată cu fiecare baterie de schimb DL5 și scoateți capacul bateriei (BC) glisându-l înapoi. Deconectați ștecherul mic

alb al bateriei (BP) și scoateți bateria (B). Introduceți o baterie nouă, reconectați ștecherul bateriei, reatașați capacul bateriei (BC), fixați-l cu șurubul capacului (CS) și împingeți cadranul (D) până când se fixează în poziție.

Baza de încărcare

Pentru a încărca dermatoscopul DL5 utilizând baza de încărcare, conectați cablul USB furnizat la portul de alimentare (PO) din spatele bazei de încărcare (CB), iar celălalt capăt la orice IEC 60950-1 sau IEC62368-1 (5V).) Încărcător USB. Așezați dermatoscopul în baza de încărcare, cu logo-ul DermLite îndreptat spre baza de încărcare. Baza de încărcare poate fi folosită și pentru depozitarea IceCap.

Depanare

Consultați www.derm-lite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.derm-lite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚ IE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Acest set include:

DermLite DL5 (16 LED-uri albe, 4 LED-uri UV, 4 LED-uri PigmentBoost, 1 LED Torch alb, sistem de lentile de 32 mm cu mărire de 10x, sistem de polarizare variabilă, distanțier retractabil, placa frontală detașabilă cu rețiculă de 10 mm, riglă de oțel), carcasă de curea din piele, Cablu de încărcare USB, bază de încărcare, ocular, adaptor pentru dispozitivul mobil MCC, toc din plastic pentru centură (H), 5 IceCaps, cârpă din microfibră.

Descriere tehnică: Vizitați www.derm-lite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

POZOR: UV svetloba. Ne glejte neposredno v svetlobo.

POZOR: Ta izdelek vsebuje magnetne. Ne uporabljajte ga v bližini srčnih spodbujevalnikov ali drugih naprav oziroma predmetov, občutljivih na magnetna polja.

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Ne uporabljajte te naprave med slikanjem z magnetno resonanco (MRI) ali v okolju MRI.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

DermLite DL5 je žepni dermatoskop, združljiv s pametnim telefonom, z 10-kratno povečavo za vizualizacijo kožnih struktur z uporabo spremenljive polarizirane svetlobe in UV svetlitve.

DermLite DL5 držite približno 12 mm nad kožo tako, da so LED diode usmerjene v smeri lezije, ki jo želite pregledati. Pritisnite glavno stikalo (M), da vklopite napravo v navzkrižno polariziranem načinu. Poglejte skozi lečo in premaknite napravo bližje ali dlje od

kože, da izostrite sliko. Za dermoskopijo s stikom s kožo zavrtite gumb za ostrenje (FD), da razširite distančnik (S) in izostrite sliko. Pritisnite in držite glavno stikalo (M) približno 1 sekundo, da izklopite napravo. Zaradi varčevanja z energijo se enota samodejno izklopi po 3 minutah.

Spremenljiva polarizacija

Tapnite glavni gumb (M), da preklopite med navzkrižno polarizirano in nepolarizirano osvetlitvijo. Z obračanjem glavnega gumba se pomikajte med 9 nastavitvami polarizacije, od navzkrižno polarizirane prek nepolarizirane do vzporedno polarizirane svetlobe. Indikatorski trak (IS) odraža trenutno stanje polarizacije, medtem ko »X« označuje navzkrižno polarizirano, »0« predstavlja nepolarizirano, »=« pa vzporedno polarizacijo.

PigmentBoost®

Medtem ko je bela svetloba aktivna, tapnite (PB), da aktivirate poleg bele svetlobe tudi oranžno osvetlitev PigmentBoost. Indikator LED poleg gumba PB (PB) bo zasvetil. Znova tapnite za deaktivacijo.

UV način

Za vizualizacijo fluorescenčnih struktur se dotaknite gumba UV (UV), da aktivirate LED z valovno dolžino 365 nm. Indikator LED poleg gumba UV (UV) bo zasvetil. Ponovno tapnite gumb, da se vrnete na predhodno izbrani način bele svetlobe.

Svetilka

Za osvetlitev večjih površin kože ali telesnih votlin tapnite gumb svetilke (T), da aktivirate izjemno svetlo belo nepolarizirano LED. Obrnite glavno stikalo (M), da prilagodite svetlost svetilke.

Dermoskopska nastavitve svetlosti

Če želite prilagoditi svetlost belih dermoskopskih LED, držite gumb svetilke (T) in hkrati obrnite glavno stikalo (M). Ko ste v načinu UV ali PigmentBoost, pritisnite in držite gumb UV (ali PB) in obrnite glavno stikalo, da prilagodite ustrezno svetlost. Indikatorska vrstica (IB) odraža trenutno raven svetlosti med prilagajanjem.

Okular

Za optimalno gledanje pritrdite priloženi okular (EP) na obroček za dodatno opremo (ER).

Dermoskopija s pametnim telefonom

Za dermoskopijo s pametnim telefonom ali tablico varno pritrdite adapter za objemko MagnetiConnect (MCC), koncentrično poravnane na glavno kamero vaše mobilne naprave. Pritrdite svoj DL5 na obroček MCC. Pred fotografiranjem razširite distančnik (S) v položaj "0" in obrišite stekleno kontaktno ploščo (CP).

Odstranjevanje kontaktne plošče

Obrnite stekleno kontaktno ploščo (CP) v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo odstranite, in jo obrnite v desno, da jo ponovno pritrdite.

Ravnilo

Ravnilo (R) je magnetno pritrjeno na ročaj. Pritisnite na sredino ravnila in ga odstranite, da izmerite kožne lezije.

IceCap® enkratne zaščite

Za podporo vašim ukrepom za nadzor okužb pritrdite enega izmed priloženih IceCap (IC) enkratnih pokrovov na nameščeno stekleno kontaktno ploščo (CP). Za odstranitev in odlaganje preprosto odrgajte.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnenost celic. Bodite pozorni na znake

poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Naprava ima štirinivojski kazalnik polnjenja (CI). Ko je popolnoma napolnjena, zasvetijo štiri LED-diode. Pod 75% zasvetijo tri LED, pod 50% dve, pod 25% ena LED. Za polnjenje priključite priloženi USB kabel na priključek za polnjenje (PP) in 5V USB v skladu z IEC 62368-1. Med polnjenjem CI utripa glede na nivo. Ko je polnjenje končano, zasvetijo vse štiri LED-diode.

Če želite zamenjati baterijo (B), se prepričajte, da je kabel USB izključen iz polnilnih vrat (PP), potegnite gumb (D), tako da ga primete za zarezo za nohte, odvijte vijak pokrova baterije (CS) z orodjem, priloženim vsako nadomestno baterijo DL5 in odstranite pokrov baterije (BC), tako da ga potisnete nazaj. Odklopite majhen beli baterijski vtič (BP) in odstranite baterijo (B). Vstavite novo baterijo, znova priklopite baterijski vtič, znova pritrdite pokrov baterije (BC), ga pritrdite z vijakom pokrova (CS) in potisnite gumb (D), dokler se ne zaskoči.

Polnilna baza

Če želite svoj dermatoskop DL5 napolniti s polnilno bazo, priključite priloženi kabel USB v napajalna vrata (PO) na zadnji strani polnilne baze (CB), drugi konec pa na katero koli združljivo s standardom IEC 60950-1 ali IEC62368-1 (5 V) USB polnilec. Postavite svoj dermatoskop v polnilno bazo, tako da je njegov logotip DermLite obrnjen stran od polnilne baze. Polnilna baza se lahko uporablja tudi za shranjevanje IceCap.

Odpravljanje težav

Za najnoveše informacije o odpravljanju težav obiščite www.derm-lite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.derm-lite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene. Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanjost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Ta komplet vključuje:

DermLite DL5 (16 belih LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 bela Torch LED, 32 mm sistem leč z 10-kratno povečavo, sistem spremenljive polarizacije, izvlečni distančnik, odstranljiva prednja plošča z 10 mm namerilnim križem, jekleno ravnilo), usnjena torbica za pas, Polnilni kabel USB, polnilna baza, okular, MCC adapter za mobilne naprave, plastična torbica za pas (H), 5 IceCaps, krpa iz mikrovlačen.

Tehnični opis: Obiščite www.derm-lite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn.

Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: UV svetlo. Nehľadte priamo do svetla.

UPOZORNENIE: Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných zariadení či predmetov citlivých na magnetické pole.

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiové komunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiových komunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhňte sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne. **VÝSTRAHA:** Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke. **VAROVANIE:** Prenosné RF vysielače by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia. **Nepoužívajte toto zariadenie počas magnetickej rezonancie (MRI) alebo v prostredí MRI.**

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabíjte internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

DermLite DL5 je vreckový dermatoskop kompatibilný so smartfónom s 10-násobným zväčšením na vizualizáciu kožných štruktúr pomocou variabilného polarizovaného svetla a UV osvetlenia.

Držte svoj DermLite DL5 s LED diódami nasmerovanými v smere vyšetrovanej lézie, približne 12 mm nad kožou. Stlačením hlavného vypínača (M) zapnete zariadenie v režime krížovej polarizácie. Pozerať sa cez objektív a posuňte zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste zaostrili obraz. Pri dermoskopii s kontaktom s pokožkou otáčajte otočným voličom zaostrenia (FD), aby ste vysunuli medzikus (S) a zaostrili obraz. Zariadenie vypnete stlačením a podržaním hlavného vypínača (M) na približne 1 sekundu. Aby sa šetrila energia, jednotka sa po 3 minútach automaticky vypne.

Variabilná polarizácia

Klepnutím na hlavné tlačidlo (M) môžete prepínať medzi krížovo polarizovaným a nepolarizovaným osvetlením. Otáčaním hlavného tlačidla sa pohybuje v rozsahu 9 nastavení polarizácie, od krížovo polarizovaného cez nepo-

larizované až po paralelne polarizované svetlo.

Indikátorový prúžok (IS) odráža aktuálny stav polarizácie, zatiaľ čo „X“ znamená krížovo polarizované, „0“ znamená nepolarizované a „=“ znamená paralelnú polarizáciu.

PigmentBoost®

Keď je aktívne biele svetlo, klepnutím na (PB) aktivujete okrem bieleho svetla aj oranžové osvetlenie PigmentBoost. Indikátor LED vedľa tlačidla PB (PB) sa rozsvieti. Opätovným klepnutím deaktivujete.

UV režim

Ak chcete vizualizovať fluorescenčné štruktúry, klepnutím na tlačidlo UV (UV) aktivujete LED diódy s vlnovou dĺžkou 365 nm. Indikátor LED vedľa tlačidla UV (UV) sa rozsvieti. Opätovným klepnutím na tlačidlo sa vrátite do predtým zvoleného režimu bieleho svetla.

Baterka

Ak chcete osvetliť väčšie oblasti pokožky alebo telesné dutiny, klepnite na tlačidlo baterky (T), čím aktivujete ultrajasnú bielu nepolarizovanú LED. Otáčaním hlavného vypínača (M) nastavte jas baterky.

Dermoskopické nastavenie jasu

Ak chcete nastaviť jas bielych dermoskopických LED diód, podržte tlačidlo baterky (T) a súčasne otočte hlavný vypínač (M). V režime UV alebo PigmentBoost stlačte a podržte tlačidlo UV (alebo PB) a otáčaním hlavného vypínača nastavte príslušný jas. Lišta indikátora (IB) zobrazuje aktuálnu úroveň jasu počas nastavovania.

Okulár

Pre optimálne sledovanie pripevnite priložený magnetický okulár (EP) na prstenec príslušenstva (ER).

Dermoskopia smartfónu

Pri dermoskopii pomocou smartfónu alebo tabletu bezpečne upevnite upínací adaptér MagnetiConnect (MCC) koncentricky zarovnaný na hlavný fotoaparát vášho mobilného zariadenia. Pripojte svoj DL5 k krúžku MCC. Pred snímaním záberov vysuňte rozperu (S) do polohy „0“ a utrite sklenenú kontaktnú dosku (CP).

Odstránenie kontaktnej dosky

Otočte sklenenú kontaktnú dosku (CP) proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju odpojili, otáčaním v smere hodinových ručičiek ju znova pripevníte.

Pravítko

Pravítko (R) je magneticky pripevnené k rukoväti. Zatlacíte na stred pravítka a odstráňte ho, aby ste zmerali kožné lézie.

Jednorazové krytky IceCap®

Na podporu opatrení kontroly infekcií nasadíte jednu z priložených jednorazových krytiek IceCap (IC) na nainštalovaný sklenený kontaktný kotúč (CP). Na odstránenie a likvidáciu ju jednoducho stiahnete.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Toto zariadenie má štvornásobný indikátor nabitia (CI). Pri úplnom nabití svietia štyri LED. Pri menej ako 75% tri LED, pri menej ako 50% dve LED, pri menej ako 25% jedna LED. Na nabíjanie pripojte USB kábel k portu (PP) a 5V USB portu podľa IEC 62368-1. Počas nabíjania CI pulzuje podľa úrovne. Po nabití svietia všetky štyri LED. Ak chcete vymeniť batériu (B), uistite sa, že je USB kábel odpojený od nabíjacieho portu (PP), stiahnite otočný volič (D) tak, že ho uchopíte za zárez pre necht, odskrutkujte skrutku krytu batérie (CS) pomocou nástroja dodaného s každou náhradnou batériou DL5 a odstráňte kryt batérie (BC) posunutím späť. Odpojte malú bielu zástrčku batérie (BP) a vyberte batériu (B). Vložte novú batériu, znova zapojte zástrčku batérie, znova nasadte kryt batérie (BC), zaistite ho skrutkou krytu (CS) a zatlačte ovládač (D), kým nezapadne na miesto.

Nabíjacia základňa

Ak chcete svoj dermatoskop DL5 nabiť pomocou nabíjacej základne, zapojte dodaný kábel USB do napájacieho portu (PO) na zadnej strane nabíjacej základne (CB) a druhý koniec do ľubovoľného konektora kompatibilného s IEC 60950-1 alebo IEC62368-1 (5V) USB nabíjačka. Umiestnite dermatoskop do nabíjacej základne tak, aby jeho logo DermLite smerovalo od nabíjacej základne. Nabíjajúcu základňu možno použiť aj na uskladnenie IceCap.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermilite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermilite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená. Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Táto sada obsahuje:

DermLite DL5 (16 bielych LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 biela baterka LED, 32 mm systém šošoviek s 10-násobným zväčšením, variabilný polarizačný systém, zasúvateľná rozpera, odnímateľná predná doska s 10 mm zámerným krížom, oceľové pravítko), kožené puzdro na opasok, USB nabíjací kábel, nabíjacia základňa, okulár, adaptér mobilného zariadenia MCC, plastové puzdro na opasok (H), 5 IceCaps, utierka z mikrovlákna.

Technický popis: Navštívte www.dermilite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa kliinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu vaid ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

VAROITUS: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.

VAROITUS: Tämä tuote sisältää magneetteja. Älä käytä lähellä sydämentahdistimia tai muita magneettisesti herkkiä laitteita tai esineitä.

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiaineväri, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymiskykyä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.
VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan. **VAROITUS:** Kannettavia RF-lähettimeitä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.
Älä käytä tätä laitetta magneettikuvauksen (MRI) aikana tai MRI-ympäristössä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

DermLite DL5 on älypuhelimien kanssa yhteensopiva taskudermatoskooppi, jossa on 10-kertainen suurennon ihon rakenteiden visuaaliseen vaihtelevalla polarisoidulla valolla ja UV-valolla.

Pidä DermLite DL5:tä noin 12 mm ihon yläpuolella niin, että LED-valot on suunnattu tutkittavan leesioon suuntaan. Paina pääkytkintä (M) kytkeäkseen laitteen päälle ristipolarisoidussa tilassa. Katso linssin läpi ja tarkenna kuva siirtämällä laitetta lähemmäs tai kauemmas ihosta. Ihokosketuksessa tapahtuvaa dermoskopiaa varten kierrä tarkennuspyörää (FD)

laajentaaksesi välikettä (S) ja tarkenna kuva. Paina ja pidä painettuna pääkytkintä (M) noin 1 sekunnin ajan sammuttaaksesi laitteen. Virran säästämiseksi laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

Muuttuva polarisaatio
Napauta pääpainiketta (M) vaihtaaksesi ristipolarisoidun ja polarisoimattoman valaistuksen välillä. Käännä pääpainiketta siirtäaksesi 9 polarisaatioasetuksen välillä ristipolarisoidusta polarisoimattomaan rinnakkaispolarisoituun valoon. Ilmaisinnauha (IS) heijastaa nykyistä polarisaatiotilaa, kun taas "X" tarkoittaa ristipolarisaatiota, "0" tarkoittaa polarisoimatonta ja "=" tarkoittaa rinnakkaispolarisaatiota.

PigmentBoost®
Kun valkoinen valo on aktiivinen, napauta (PB) aktivoitaksesi oranssinvärin PigmentBoost-valon valkoisen valon lisäksi. PB-painikkeen (PB) vieressä oleva merkkivalo syttyy. Poista käytöstä napauttamalla uudelleen.

UV-tila
Voit visualisoida fluoresoivia rakenteita napauttamalla UV-painiketta (UV) aktivoitaksesi LEDiä, joiden aallonpituus on 365 nm. UV-painikkeen (UV) vieressä oleva merkkivalo syttyy. Napauta painiketta uudelleen palataksesi aiemmin valittuun valkoisen valon tilaan.

Taskulamppu
Voit valaista suurempia ihoalueita tai kehon onteloita napauttamalla taskulamppupainiketta (T) aktivoitaksesi erittäin kirkkaan valkoisen polarisoimattoman LEDin. Käännä pääkytkintä (M) säätääksesi taskulampun kirkkautta.

Dermoskooppinen kirkkauden säätö
Säädä valkoisten dermoskooppisten LEDien kirkkautta pitämällä taskulampun painiketta (T) painettuna ja kääntämällä samanaikaisesti pääkytkintä (M). UV- tai PigmentBoost-tilassa pidä UV- (tai PB) -painiketta painettuna ja säädä kirkkautta kääntämällä pääkytkintä. Ilmaisinpalkki (IB) heijastaa nykyistä kirkkaustasoa säädön aikana.

Okulaari
Parhaan katselun takaamiseksi kiinnitä mukana toimitettu okulaari (EP) lisävarusterenkkaaseen (ER).

Älypuhelimien dermoskopia
Jos haluat tehdä dermoskopiaa älypuhelimella tai tabletilla, kiinnitä MagnetiConnect-puristinsovitin (MCC) tukevasti samankeskeisesti mobiililaitteesi pääkameran päälle. Kiinnitä DL5 MCC-renkaaseen. Ennen kuvien ottamista ojenna välikappale (S) "0"-asentoon ja pyyhi lasikontaktilevy (CP) puhtaaksi.

Kosketuslevyn irrotus
Käännä lasikontaktilevyä (CP) vastapäivään irrottaaksesi ja käännä myötäpäivään kiinnittäaksesi se takaisin.

Viivotin
Viivotin (R) on kiinnitetty magneettisesti kahvaan. Paina viivaimen keskeltä alas ja poista se mitataksesi ihovaurioita.

IceCap® kertakäyttöiset suojukset
Infektiokontrollitoimien tukemiseksi napsauta yksi mukana toimitetuista IceCap (IC) kertakäyttösuojuksista asennettun lasikontaktilevyn (CP) päälle. Irrotaaksesi ja hävittääksesi, vedä se pois.

Akku ja lataus
VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkuja, jota saa vain DermLiteltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkuja.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienentämiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen

merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamatomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menetys. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti.

Tässä laitteessa on nelitasoinen latausilmäin (CI). Kun laite on päällä ja täyteen ladattu, neljä LED-valoa syttyy. Alle 75%: kolme, alle 50%: kaksi, alle 25%: yksi LED. Lataa liittämällä USB-kaapeli latausporttiin (PP) ja 5V USB-porttiin (IEC 62368-1). Latauksen aikana CI vilkkuu tason mukaan. Täyteen ladattuna kaikki neljä LEDiä syttyvät.

Vaihda akku (B) varmistamalla, että USB-kaapeli on irrotettu latausportista (PP), vedä irti valitsin (D) tarttumalla siihen kynnen lovesta, ruuvaa irti akun kannen ruuvi (CS) mukana toimitetulla työkalulla. jokainen DL5-vaihtoparisto ja irrota akun kansi (BC) liu'uttamalla sitä takaisin. Irrota pieni valkoinen akun pistoke (BP) ja irrota akku (B). Aseta uusi akku, kytke akun pistoke takaisin, kiinnitä akun kansi (BC), kiinnitä se kannen ruuvilla (CS) ja työnnä valitsinta (D) sisään, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Latausalusta
Lataa DL5-dermoskooppi latausalustalla liittämällä mukana toimitettu USB-kaapeli latausalustan (CB) takana olevaan virtaporttiin (PO) ja toinen pää mihin tahansa IEC 60950-1- tai IEC62368-1-yhteensopivaan (5V) USB-laturi. Aseta dermoskooppi latausalustaan siten, että sen DermLite-logo osoittaa pois päin latausalustasta. Latausalustaa voidaan käyttää myös IceCap-säilytykseen.

Vianmääritys
Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermilite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermilite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito
VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua. Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus
Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävittäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Tämä setti sisältää:
DermLite DL5 (16 valkoista LEDiä, 4 UV-LEDiä, 4 PigmentBoost LEDiä, 1 valkoinen taskulamppu LED, 32 mm:n linssijärjestelmä 10x suurennuksella, säädettävä polarisaatiojärjestelmä, sisäänvedettävä välikappale, irrotettava etulevy 10 mm:n ristikkolla, teräsiviiva), nahkainen vyökotelo, USB-latauskaapeli, latausalusta, okulaari, MCC-mobiililaitesovitin, muovinen vyökotelo (H), 5 IceCapsiä, mikroituuliina.

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermilite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelse genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.

WARNING: Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemakers eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskaraktistiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning. **WARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

Använd inte denna enhet under magnetresonans-bildning (MRI) eller i en MRI-miljö.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

DermLite DL5 är ett smartphone-kompatibelt fickdermatoskop med 10x förstoring för att visualisera hudstrukturer med hjälp av variabelt polariserat ljus och UV-belysning.

Håll din DermLite DL5, med lysdioderna riktade i riktning mot skadan som ska undersökas, cirka 12 mm ovanför huden. Tryck på huvudströmbrytaren (M) för att slå på enheten i korpolariserat läge. Titta genom linsen och flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att fokusera bilden. För dermoskopi med hudkontakt, vrid fokusratten (FD)

för att förlänga distansen (S) och fokusera bilden. Håll huvudströmbrytaren (M) intryckt i cirka 1 sekund för att stänga av enheten. För att spara ström stängs enheten av automatiskt efter 3 minuter.

Variabel polarisering

Tryck på huvudknappen (M) för att växla mellan korpolariserad och icke-polariserad belysning. Vrid på huvudknappen för att flytta genom intervallet av 9 polarisationsinställningar, från korpolariserat via icke-polariserat till parallellpolariserat ljus. Indikatorremsan (IS) återspeglar den aktuella polarisationsstatusen, medan "X" markerar korpolariserat, "0" representerar icke-polariserat och "=" står för parallell polarisation.

PigmentBoost®

Medan vitt ljus är aktivt trycker du på (PB) för att aktivera den orangefärgade PigmentBoost-belysningen förutom vitt ljus. Indikatorlampan bredvid PB-knappen (PB) kommer att tändas. Tryck igen för att avaktivera.

UV-läge

För att visualisera fluorescerande strukturer, tryck på UV-knappen (UV) för att aktivera lysdioder med en våglängd på 365 nm. Indikatorlampan bredvid UV-knappen (UV) kommer att tändas. Tryck på knappen igen för att återgå till det tidigare valda läget för vitt ljus.

Ficklampa

För att belysa större hudområden eller kroppshäligheter, tryck på ficklampans knapp (T) för att aktivera en ultraljusstark vit icke-polariserad LED. Vrid huvudströmbrytaren (M) för att justera ficklampans ljusstyrka.

Dermoskopisk ljusstyrkajuster

För att justera ljusstyrkan på de vita dermoskopiska lysdioderna, håll in ficklampans knapp (T) och vrid samtidigt huvudströmbrytaren (M). I UV- eller PigmentBoost-läge, tryck och håll in UV-knappen (eller PB) och vrid huvudströmbrytaren för att justera respektive ljusstyrka. Indikatorfältet (IB) reflekterar den aktuella ljusstyrkan under justeringen.

Okular

För optimal visning, fäst det medföljande magnetiska okularet (EP) vid tillbehöreringen (ER).

Smartphone dermoskopi

För dermoskopi med en smartphone eller surfplatta, fäst MagnetiConnect-klämadaptern (MCC) ordentligt koncentriskt inriktad över din mobila enhets huvudkamera. Fäst din DL5 till MCC-ringen. Innan du tar bilder, dra ut distansen (S) till "0"-läget och torka av glaskontaktplattan (CP).

Ta bort kontaktplattan

Vrid glaskontaktplattan (CP) moturs för att lossa, vrid den medurs för att fästa igen.

Linjal

Linjalen (R) är magnetiskt fäst på handtaget. Tryck ner i mitten av linjalen och ta bort den för att mäta hudskador.

IceCap® engångsöverdrag

För att stödja infektionskontrollåtgärder, snäpp fast en av de medföljande IceCap (IC) engångsöverdragen över den installerade glas kontaktplattan (CP). För att ta bort och kassera, dra helt enkelt av den.

Batteri och laddning

WARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som

minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömbavbrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Denna enhet har en fyranivåers laddningsindikator (CI). Vid full laddning lyser fyra LED-lampor. Under 75% lyser tre LED; under 50% två; under 25% en. För laddning anslut USB-kabeln till porten (PP) och en 5V USB-port enligt IEC 62368-1. Under laddning pulserar CI enligt laddningsnivån. När laddningen är klar lyser alla fyra LED.

För att byta batteri (B), se till att USB-kabeln är bortkopplad från laddningsporten (PP), dra av ratten (D) genom att ta tag i den vid fingernagelskåran, skruva loss batterilockets skruv (CS) med hjälp av verktyget som medföljer varje DL5-ersättningsbatteri och ta bort batteriluckan (BC) genom att skjuta tillbaka den. Koppla ur den lilla vita batterikontakten (BP) och ta bort batteriet (B). Sätt i ett nytt batteri, anslut batterikontakten igen, sätt tillbaka batteriluckan (BC), fäst den med lockskraven (CS) och tryck in ratten (D) tills den snäpper på plats.

Laddningsbas

För att ladda ditt DL5-dermatoskop med laddningsbasen, anslut den medföljande USB-kabeln till strömporten (PO) på baksidan av laddningsbasen (CB) och den andra änden till någon IEC 60950-1 eller IEC62368-1-kompatibel (5V) USB-laddare. Placera ditt dermatoskop i laddningsbasen, med DermLite-logotypen vänd bort från laddningsbasen. Laddningsbasen kan även användas för IceCap-förvaring.

Felsökning

Besök www.derm-lite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.derm-lite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Detta set innehåller:

DermLite DL5 (16 vita lysdioder, 4 UV-lysdioder, 4 PigmentBoost-lysdioder, 1 vit Torch-LED, 32 mm linssystem med 10x förstoring, variabelt polariseringssystem, infällbar distans, avtagbar frontplatta med 10 mm riktmedel, ställinjal), bältesfodral i läder, USB-laddningskabel, laddningsbas, okular, MCC mobilenhetsadapter, plastbälteshölster (H), 5 IceCaps, mikrofiberveduk.

Teknisk beskrivning: Besök www.derm-lite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yetkiliyetlerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

DİKKAT: UV ışığı. Işığa doğrudan bakmayın.

DİKKAT: Bu ürün mıknaatıslar içerir. Kalp pilleri veya manyetik alanlara duyarlı diğer cihazlar ya da nesnelere yakınında kullanmayın.

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk
Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişimi servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir. **UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir. Bu cihazı manyetik rezonans görüntüleme (MRI) sırasında veya bir MRI ortamında kullanmayın.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

DermLite DL5, değişken polarize ışık ve UV aydınlatması kullanarak cilt yapılarını görselleştirmek için 10x büyütme, akıllı telefon uyumlu bir cep dermatoskopudur.

DermLite DL5'inizi LED'ler incelenen lezyon yönünde olacak şekilde derinin yaklaşık 12 mm yukarısında tutun. Cihazı çapraz polarize moda açmak için ana düğmeye (M) basın. Objektiften bakın ve görüntüyü odaklamak için cihazı cilde yaklaştırın

veya uzaklaştırın. Deri teması olan dermoskopi için, Aralayıcı (S) uzatmak ve görüntüyü odaklamak için Odak Kadranını (FD) döndürün. Cihazı kapatmak için ana şalteri (M) yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Güçten tasarruf etmek için ünite 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Değişken Polarizasyon

Çapraz polarize ve polarize olmayan aydınlatma arasında geçiş yapmak için ana düğmeye (M) dokunun. Çapraz polarizeden polarize olmayana ve paralel polarize ışığa kadar 9 polarizasyon ayarı arasında geçiş yapmak için ana düğmeyi çevirin. Gösterge şeridi (IS) mevcut polarizasyon durumunu yansıtırken, "X" çapraz polarizasyonu, "0" polarize olmayana ve "=" paralel polarizasyonu temsil eder.

PigmentBoost®

Beyaz ışık etkinken, beyaz ışığı ek olarak turuncu renkli PigmentBoost aydınlatmasını etkinleştirmek için (PB) öğesine dokunun. PB düğmesinin (PB) yanındaki gösterge LED'i yanacaktır. Devre dışı bırakmak için tekrar dokunun.

UV Modu

Floresan yapıları görselleştirmek için 365 nm dalga boyuna sahip LED'leri etkinleştirmek için UV düğmesine (UV) dokunun. UV düğmesinin (UV) yanındaki gösterge LED'i yanacaktır. Önceden seçilen beyaz ışık moduna dönmek için düğmeye tekrar dokunun.

El feneri

Daha büyük cilt bölgelerini veya vücut boşluklarını aydınlatmak için, ultra parlak beyaz polarize olmayan LED'i etkinleştirmek için el feneri düğmesine (T) dokunun. El feneri parlaklığını ayarlamak için ana anahtarı (M) çevirin.

Dermoskopik Parlaklık Ayarı

Beyaz dermoskopik LED'lerin parlaklığını ayarlamak için el feneri düğmesini (T) basılı tutun ve aynı anda ana anahtarı (M) çevirin. UV veya PigmentBoost modundayken UV (veya PB) düğmesine basın ve basılı tutun ve ilgili parlaklığı ayarlamak için ana anahtarı çevirin. Gösterge çubuğu (IB), ayar sırasında mevcut parlaklık seviyesini yansıtır.

mercek

Optimum görüntüleme için ürünle birlikte verilen göz merceğini (EP) aksesuar halkasına (ER) yapıştırın.

Akıllı Telefon Dermoskopisi

Akıllı telefon veya tablet kullanarak dermoskopi için, MagnetiConnect kelepçe adaptörünü (MCC) eş merkezli olarak mobil cihazınızın ana kamerasına sabitleyin. DL5'inizi MCC halkasına takın. Görüntü çekmeden önce, ara parçayı (S) "0" konumuna uzatın ve cam temas plakasını (CP) silerek temizleyin.

Temas Plakasını Çıkarma

Cam temas plakasını (CP) çıkarmak için saat yönünün tersine, yeniden takmak için saat yönünde çevirin.

Cetvel

Cetvel (R) tutamağa manyetik olarak bağlanmıştır. Deri lezyonlarını ölçmek için cetvelin ortasına bastırın ve çıkarın.

IceCap® Tek Kullanımlık Kapaklar

Enfeksiyon kontrol önlemlerini desteklemek için kurulu cam temas plakası (CP) üzerine sağlanan IceCap (IC) tek kullanımlık kapaklardan birini takın. Çıkarmak ve atmak için kapağı çekip çıkarın.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Bu cihaz, dört seviyeli bir Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Cihaz açık ve tamamen şarjlıken dört LED yanar. %75'in altında üç LED, %50'nin altında iki, %25'in altında bir LED yanar. Şarj etmek için USB kablосunu Şarj Portuna (PP) ve 5V IEC 62368-1 uyumlu bir USB portuna bağlayın. Şarj sırasında CI, seviye oranına göre yanıp söner. Şarj tamamlandığında dört LED de yanar.

Pili (B) değiştirmek için, USB kablосunun şarj bağlantı noktasından (PP) çıkarıldığında emin olun, kadranı (D) tırnak çentiğinden tutarak çekin, birlikte verilen aleti kullanarak pil kapağı vidasını (CS) sökün. Her bir DL5 yedek pilini takın ve pil kapağını (BC) geriye doğru kaydırarak çıkarın. Küçük beyaz pil fişini (BP) ayırın ve pili (B) çıkarın. Yeni bir pil takın, pil fişini yeniden bağlayın, pil kapağını (BC) yeniden takın, kapak vidasıyla (CS) sabitleyin ve kadranı (D) yerine oturtana kadar itin.

Şarj Tabanı

DL5 dermatoskopunuzu şarj tabanını kullanarak şarj etmek için, birlikte verilen USB kablосunu şarj tabanının (CB) arkasındaki güç bağlantı noktasına (PO) ve diğer ucunu da herhangi bir IEC 60950-1 veya IEC62368-1 uyumlu (5V) USB şarj cihazı. Dermatoskopunuzu, DermLite logosu şarj tabanının aksi yönüne bakacak şekilde şarj tabanına yerleştirin. Şarj tabanı aynı zamanda IceCap'in saklanması için de kullanılabilir.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.derm-lite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.derm-lite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında asındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yetkiliyetlerine uyun.

Bu set şunları içerir:

DermLite DL5 (16 beyaz LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 beyaz Torch LED, 10x büyütme 32 mm lens sistemi, değişken polarizasyon sistemi, geri çekilebilir ara parça, 10 mm retikül ile çıkarılabilir ön yüz, çekil cetvel), deri kemer çantası, USB şarj kablосu, şarj tabanı, mercek, MCC mobil cihaz adaptörü, plastik kemer kılıfı (H), 5 IceCaps, mikrofiber bez.

Teknik Açıklama: www.derm-lite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υπεριώδης φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτό το προϊόν περιέχει μαγνήτες. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε βιολογικούς ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανασίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή κατά τη διάρκεια απεικόνισης μαγνητικού συντονισμού (MRI) ή σε περιβάλλον MRI.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το DermLite DL5 είναι ένα δερματοσκόπιο τσέπης συμβατό με smartphone με μεγέθυνση 10x για οπτικοποίηση των δομών του δέρματος χρησιμοποιώντας μεταβλητό πολωμένο φως και υπεριώδη φωτισμό.

Κρατήστε το DermLite DL5 σας, με τις λυχνίες LED στραμμένες προς την κατεύθυνση της βλάβης που πρόκειται να εξεταστεί, περίπου 12 mm πάνω από το δέρμα. Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (M) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή σε λειτουργία cross-polarized. Κοιτάξτε μέσα από το φακό και μετακινήστε τη συσκευή πιο

κοντά ή μακριά από το δέρμα για να εστιάσετε την εικόνα. Για δερματοσκόπηση με επαφή με το δέρμα, περιστρέψτε τον επιλογέα εστίασης (FD) για να επεκτείνετε το διαχωριστικό (S) και να εστιάσετε την εικόνα. Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον κεντρικό διακόπτη (M) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

Μεταβλητή πόλωση
Πατήστε το κύριο κουμπί (M) για εναλλαγή μεταξύ διασταυρούμενου και μη πολωμένου φωτισμού. Περιστρέψτε το κύριο κουμπί για να μετακινήσετε στο εύρος των 9 ρυθμίσεων πόλωσης, από διασταυρούμενη πόλωση μέσω μη πολωμένου φωτός σε παράλληλη πόλωση. Η λωρίδα ένδειξης (IS) αντικατοπτρίζει την τρέχουσα κατάσταση πόλωσης, ενώ το "X" επισημαίνει διασταυρούμενη πόλωση, το "0" αντιπροσωπεύει μη πολωμένο και το "=" σημαίνει παράλληλη πόλωση.

PigmentBoost®

Ενώ το λευκό φως είναι ενεργό, πατήστε (PB) για να ενεργοποιήσετε τον πορτοκαλί φωτισμό PigmentBoost εκτός του λευκού φως. Η ενδεικτική λυχνία LED δίπλα στο κουμπί PB (PB) θα ανάψει. Πατήστε ξανά για απενεργοποίηση.

Λειτουργία UV

Για να απεικονίσετε δομές φθορισμού, πατήστε το κουμπί UV (UV) για να ενεργοποιήσετε τα LED με μήκος κύματος 365 nm. Η ενδεικτική λυχνία LED δίπλα στο κουμπί UV (UV) θα ανάψει. Πατήστε ξανά το κουμπί για να επιστρέψετε στην προηγούμενως επιλεγμένη λειτουργία λευκού φωτός.

Φακός

Για να φωτίσετε μεγαλύτερες περιοχές δέρματος ή κοιλότητες του σώματος, πατήστε το κουμπί του φακού (T) για να ενεργοποιηθεί ένα εξαιρετικά φωτεινό λευκό μη πολωμένο LED. Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη (M) για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα του φακού.

Δερμοσκοπική ρύθμιση φωτεινότητας

Για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα των λευκών δερμοσκοπικών LED, κρατήστε πατημένο το κουμπί του φακού (T) και ταυτόχρονα γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη (M). Ενώ βρίσκεστε σε λειτουργία UV ή PigmentBoost, πατήστε πατεταμένα το κουμπί UV (ή PB) και γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη για να ρυθμίσετε την αντίστοιχη φωτεινότητα. Η γραμμή ένδειξης (IB) αντικατοπτρίζει το τρέχον επίπεδο φωτεινότητας κατά τη διάρκεια της ρύθμισης.

Προσφθάλμιο

Για βέλπστη θέαση, στερεώστε τον παρεχόμενο μαγνητικό προσφθάλμιο προσφθάλμιο (EP) στον δακτύλιο αξεσουάρ (ER).

Δερμοσκόπηση Smartphone

Για δερματοσκόπηση με χρήση smartphone ή tablet, στερεώστε με ασφάλεια τον προσαρμογέα σφικτήρα MagnetConnect (MCC) ομόκεντρα ευθυγραμμισμένος πάνω από την κύρια κάμερα της κινητής συσκευής σας. Συνδέστε το DL5 στον δακτύλιο MCC. Πριν τραβήξετε φωτογραφίες, επεκτείνετε το διαχωριστικό (S) στη θέση «0» και σκουπίστε τη γυάλινη πλάκα επαφής (CP).

Αφαίρεση της πλάκας επαφής

Περιστρέψτε τη γυάλινη πλάκα επαφής (CP) αριστερόστροφα για να αποσπαστεί, περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να επανατοποθετηθεί.

Κυβερνήτης

Ο χάρακας (R) συνδέεται μαγνητικά στη λαβή. Πιέστε προς τα κάτω στη μέση του χάρακα και αφαιρέστε τον για να μετρήσετε τις δερματικές βλάβες.

IceCap® Μίας Χρήσης Καλύμματα

Για να ελαττώνεται τα μέτρα ελέγχου λοιμώξεων, κομψώστε ένα από τα παρεχόμενα IceCap (IC) καλύμματα πάνω στην εγκατεστημένη γυάλινη επαφική πλάκα (CP). Για αφαίρεση και απόρριψη, απλώς τραβήξτε το.

Μπαταρία και φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των

κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Αυτή η συσκευή διαθέτει ένδειξη φόρτισης τεσσάρων επιπέδων (CI). Όταν είναι ενεργοποιημένη και πλήρως φορτισμένη, ανάβουν τέσσερα LED. Κάτω από 75% ανάβουν τρία, κάτω από 50% δύο, κάτω από 25% ένα. Για φόρτιση συνδέστε το USB στο θύρα φόρτισης (PP) και σε USB 5V σύμφωνα με IEC 62368-1. Κατά τη φόρτιση το CI αναβοσβήνει ανάλογα. Όταν ολοκληρωθεί, ανάβουν και τα τέσσερα LED.

Για να αλλάξετε την μπαταρία (B), βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι αποσυνδεδεμένο από τη θύρα φόρτισης (PP), τραβήξτε τον επιλογέα (D) πάνοντάς τον από την εγκοπή του νυχιού, ξεβιδώστε τη βίδα του καλύμματος της μπαταρίας (CS) χρησιμοποιώντας το εργαλείο που παρέχεται με κάθε μπαταρία αντικατάστασης DL5 και αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας (BC) σύροντάς το προς τα πίσω. Αποσυνδέστε το μικρό λευκό βύσμα μπαταρίας (BP) και αφαιρέστε την μπαταρία (B). Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία, επανασυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας, επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας (BC), στερεώστε το με τη βίδα του καλύμματος (CS) και σπρώξτε τον επιλογέα (D) προς τα μέσα μέχρι να κουνώψει στη θέση του.

Βάση φόρτισης

Για να φορτίσετε το δερματοσκόπιο DL5 χρησιμοποιώντας τη βάση φόρτισης, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB στη θύρα τροφοδοσίας (PO) στο πίσω μέρος της βάσης φόρτισης (CB) και το άλλο άκρο σε οποιοδήποτε συμβατό με IEC 60950-1 ή IEC62368-1 (5V) Φορτιστής USB. Τοποθετήστε το δερματοσκόπιο σας στη βάση φόρτισης, με το λογότυπο DermLite στραμμένο μακριά από τη βάση φόρτισης. Η βάση φόρτισης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για αποθήκευση IceCap.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Αυτό το σετ περιλαμβάνει: DermLite DL5 (16 λευκά LED, 4 UV LED, 4 PigmentBoost LED, 1 λευκό Torch LED, σύστημα φακών 32 mm με μεγέθυνση 10x, σύστημα μεταβλητής πόλωσης, αναδιπλούμενος διαχωριστής, αφαιρούμενη πρόσοψη με πλέγμα 10 mm, χάρακας), δερματίνη θήκη ζώνης, καλώδιο φόρτισης USB, βάση φόρτισης, προσφθάλμιο προσφθάλμιο, προσαρμογέας κινητής συσκευής MCC, πλαστική θήκη ζώνης (H), 5 IceCaps, πανί μικροϊνών.

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

инструкции

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

ВНИМАНИЕ: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.

ВНИМАНИЕ: Этот продукт содержит магниты. Не используйте рядом с кардиостимуляторами или другими устройствами и предметами, чувствительными к магнитным полям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость

Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Не используйте это устройство во время магнитно-резонансной томографии (МРТ) или в среде МРТ.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

DermLite DL5 — это совместимый со смартфоном карманный дерматоскоп с 10-кратным увеличением для визуализации структур кожи с использованием переменного поляризованного света и УФ-освещения.

Держите DermLite DL5 так, чтобы светодиоды были направлены в направлении исследуемого поражения, на расстоянии примерно 12 мм от кожи. Нажмите главный выключатель (M), чтобы включить устройство в кросс-поляризованном режиме. Смотрите через объектив и перемещайте устройство ближе или дальше от кожи, чтобы сфокусировать изображение. Для дерматоскопии с контактом с кожей поверните диск фокусировки (FD), чтобы выдвинуть прокладку (S) и сфокусировать изображение. Нажмите и удерживайте главный выключатель (M) около 1 секунды, чтобы выключить устройство. Для экономии энергии устройство автоматически выключается через 3 минуты.

Переменная поляризация

Смените основную кнопку (M), чтобы переключиться между кросс-поляризованным и неполяризованным освещением. Поверните основную кнопку, чтобы перейти к 9 настройкам поляризации, от кросс-поляризованного через неполяризованный до параллельно-поляризованного света. Индикаторная полоса (IS) отражает текущее состояние поляризации, тогда как «X» обозначает перекрестную поляризацию, «O» обозначает отсутствие поляризации, а «=» обозначает параллельную поляризацию.

ПигментБуст®

Когда белый свет активен, нажмите (PB), чтобы активировать оранжевую подсветку PigmentBoost в дополнение к белому свету. Загорится светодиодный индикатор рядом с кнопкой PB (PB). Нажмите еще раз, чтобы деактивировать.

УФ-режим

Чтобы визуализировать флуоресцирующие структуры, нажмите кнопку УФ (UF), чтобы активировать светодиоды с длиной волны 365 нм. Загорится светодиодный индикатор рядом с кнопкой УФ (UV). Нажмите кнопку еще раз, чтобы вернуться к ранее выбранному режиму белого света.

Фонарик

Чтобы осветить большие участки кожи или полости тела, нажмите кнопку фонарика (T), чтобы активировать сверхяркий белый неполяризованный светодиод. Поверните главный выключатель (M), чтобы отрегулировать яркость фонарика.

Дерматоскопическая регулировка яркости

Чтобы отрегулировать яркость белых дерматоскопических светодиодов, удерживайте кнопку фонарика (T) и одновременно поворачивайте главный выключатель (M). В режиме UV или PigmentBoost нажмите и удерживайте кнопку UV (или PB) и поверните главный переключатель, чтобы отрегулировать соответствующую яркость. Индикаторная полоса (IB) отображает текущий уровень яркости во время регулировки.

Окуляр

Для оптимального просмотра прикрепите прилагаемый окуляр (EP) к кольцу для принадлежностей (ER).

Дерматоскопия смартфона

Для дерматоскопии с помощью смартфона или планшета надежно закрепите адаптер зажима MagnetiConnect (MCC), concentрически выровняв его над основной камерой вашего мобильного устройства. Прикрепите DL5 к кольцу MCC. Перед съемкой выдвиньте распорку (S) в положение «0» и начисто протрите стеклянную контактную пластину (CP).

Снятие контактной пластины

Поверните стеклянную контактную пластину (CP) против часовой стрелки, чтобы отсоединить ее, и поверните ее по часовой стрелке, чтобы снова прикрепить.

Правитель

Линейка (R) магнитно прикреплена к ручке. Нажмите на середину линейки и снимите ее, чтобы измерить повреждения кожи.

Одноразовые крышки IceCap®

Для поддержки мер инфекционного контроля защелкните одну из прилагаемых одноразовых крышек IceCap (IC) на установленную стеклянную контактную пластину (CP). Для удаления и утилизации просто снимите её.

Аккумулятор и зарядка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Это устройство оснащено четырехуровневым индикатором заряда (CI). При полном заряде загораются 4 светодиода. При уровне менее 75% — 3 светодиода; менее 50% — 2; менее 25% — 1. Для зарядки подключите кабель USB к порту зарядки (PP) и порту USB 5V в соответствии с IEC 62368-1. Во время зарядки CI мигает в зависимости от уровня. При полном заряде светятся все четыре светодиода.

Чтобы заменить батарею (B), убедитесь, что USB-кабель отсоединен от порта зарядки (PP), снимите диск (D), взявшись за него за выемку под ногтем, открутите винт крышки батарейного отсека (CS) с помощью инструмента, входящего в комплект поставки. каждую запасную батарею DL5 и снимите крышку батарейного отсека (BC), сдвинув ее назад. Отсоедините небольшую белую заглушку аккумулятора (BP) и извлеките аккумулятор (B). Вставьте новую батарею, снова подсоедините вилку батареи, снова прикрепите крышку батарейного отсека (BC), закрепите ее винтом крышки (CS) и надавите на диск (D) до щелчка.

Зарядная база

Чтобы зарядить дерматоскоп DL5 с помощью зарядной базы, подключите прилагаемый USB-кабель к порту питания (PO) на задней стороне зарядной базы (CB), а другой конец — к любому совместимому с IEC 60950-1 или IEC62368-1 (5 В.) USB-зарядное устройство. Поместите дерматоскоп в зарядную базу логотипом DermLite в сторону от зарядной базы. Зарядную базу также можно использовать для хранения IceCap.

Поиск и устранение неисправностей

Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается.

Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику — с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

В этот набор входят:

DermLite DL5 (16 белых светодиодов, 4 УФ-светодиода, 4 светодиода PigmentBoost, 1 белый светодиод Torch, система линз 32 мм с 10-кратным увеличением, система переменной поляризации, выдвижная прокладка, съемная лицевая панель с сеткой 10 мм, стальная линейка), кожаный чехол для ремня, USB-кабель для зарядки, зарядная база, окуляр, адаптер мобильного устройства MCC, пластиковый поясной чехол (H), 5 колпачков IceCaps, салфетка из микрофибры.

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду нешкодливої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батареях призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.

УВАГА: Цей продукт містить магніти. Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів або інших пристроїв чи предметів, чутливих до магнітних полів.

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CISPR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Не використовуйте цей пристрій під час магнітно-резонансної томографії (МРТ) або в середовищі МРТ.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

DermLite DL5 — сумісний зі смартфоном кишеньковий дерматоскоп із 10-кратним збільшенням для візуалізації структур шкіри за допомогою змінного поляризованого світла та УФ-освітлення.

Тримайте DermLite DL5 так, щоб світлодіоди були спрямовані в напрямку ураження, яке потрібно обстежити, приблизно на 12 мм над шкірою. Натисніть головний вимикач (M), щоб увімкнути пристрій у крос-поляризованому режимі. Подивіться крізь об'єктив і перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб сфокусувати зображення. Для дерматоскопії з контактом зі шкірою поверніть диск фокусування (FD), щоб витягнути прокладку (S) і сфокусувати зображення. Натисніть і утримуйте головний вимикач (M) приблизно

1 секунду, щоб вимкнути пристрій. Для економії енергії пристрій автоматично вимикається через 3 хвилини.

Змінна поляризація

Торкніться головної кнопки (M), щоб перемикатися між крос-поляризованим і неполяризованим освітленням. Повертайте головну кнопку, щоб переміщуватися в діапазоні з 9 налаштувань поляризації, від крос-поляризованого через неполяризоване до паралельно-поляризованого світла. Індикаторна смужка (IS) відображає поточний стан поляризації, тоді як «X» позначає перехресну поляризацію, «0» означає неполяризовану, а «=» означає паралельну поляризацію.

PigmentBoost®

Коли біле світло активне, торкніться (PB), щоб активувати помаранчеве підсвічування PigmentBoost на додаток до білого світла. Світлодіодний індикатор поруч із кнопкою PB (PB) засвітиться. Натисніть ще раз, щоб деактивувати.

УФ режим

Щоб візуалізувати флуоресценцію структури, торкніться кнопки UV (UV), щоб активувати світлодіоди з довжиною хвилі 365 нм. Світлодіодний індикатор поруч із кнопкою UV (UV) засвітиться. Натисніть кнопку ще раз, щоб повернутися до попередньо вибраного режиму білого світла.

Ліхтарик

Щоб освітлити більші ділянки шкіри або порожнини тіла, торкніться кнопки ліхтарика (T), щоб увімкнути надяскравий білий неполяризований світлодіод. Поверніть головний вимикач (M), щоб відрегулювати яскравість ліхтарика.

Дерматоскопічне регулювання яскравості

Щоб налаштувати яскравість білих дерматоскопічних світлодіодів, утримуйте кнопку ліхтарика (T) і одночасно поверніть головний вимикач (M). У режимі UV або PigmentBoost натисніть і утримуйте кнопку UV (або PB) і поверніть головний вимикач, щоб відрегулювати відповідну яскравість. Смужка індикатора (IB) відображає поточний рівень яскравості під час налаштування.

Окуляр

Для оптимального перегляду прикріпіть магнітний окуляр (EP) до кільця аксесуарів (ER).

Дерматоскопія на смартфоні

Для дерматоскопії за допомогою смартфона або планшета надійно закріпіть адаптер затискача MagnetConnect (MCC), концентрично вирівнявши його над основною камерою мобільного пристрою. Приєднайте DL5 до кільця MCC. Перед фотографуванням витягніть прокладку (S) у положення «0» і протріть скляну контактну пластину (CP).

Зняття контактної пластини

Поверніть скляну контактну пластину (CP) проти годинникової стрілки, щоб від'єднати, поверніть її за годинниковою стрілкою, щоб приєднати знову.

Лінійка

Лінійка (R) магнітно закріплена до ручки. Натисніть на середину лінійки та зніміть її, щоб виміряти пошкодження шкіри.

Одноразові ковпачки IceCar®

Для підтримки заходів контролю інфекцій закріпіть одну з наданих одноразових кришок IceCar (IC) на встановлену скляну контактну пластину (CP). Для зняття та утилізації просто зніміть її.

Акумулятор і заряджання

УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм. Цей пристрій має чотирирівневий індикатор заряду (CI).

При повній зарядці світитимуться 4 світлодіоди. Менше 75% — 3 світлодіоди; менше 50% — 2; менше 25% — 1. Для заряджання підключіть USB-кабель до порту заряджання (PP) та порту USB 5V за стандартом IEC 62368-1. Під час заряджання CI блиме залежно від рівня. Після повного заряджання світитимуться всі 4 світлодіоди.

Щоб змінити батарею (B), переконайтеся, що USB-кабель від'єднано від зарядного порту (PP), зніміть диск (D), схопивши його за паз нігтя, відкрутіть гвинт кришки батареї (CS) за допомогою інструменту, що входить до комплекту кожну змінну батарею DL5 і зніміть кришку батарейного відсіку (BC), посуваючи її назад. Від'єднайте маленький білий штекер акумулятора (BP) і вийміть акумулятор (B). Вставте нову батарею, знову під'єднайте штекер батареї, знову прикріпіть кришку батареї (BC), закріпіть її гвинтом кришки (CS) і натисніть на диск (D), доки він не стане на місце.

Зарядна база

Щоб зарядити свій дерматоскоп DL5 за допомогою зарядної бази, підключіть USB-кабель із комплекту до порту живлення (PO) на задній частині зарядної бази (CB), а інший кінець — до будь-якого сумісного з IEC 60950-1 або IEC62368-1 (5 В) USB зарядний пристрій. Помістіть дерматоскоп у зарядну базу так, щоб його логотип DermLite був спрямований убік від зарядної основи. Зарядну базу також можна використовувати для зберігання IceCar.

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід очистити як високоякісне фотоштаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Цей набір включає:

DermLite DL5 (16 білих світлодіодів, 4 УФ-світлодіоди, 4 світлодіоди PigmentBoost, 1 білий світлодіод Torch, 32-міліметрова система лінз із 10-кратним збільшенням, система змінної поляризації, висувна прокладка, знімна передня панель з 10-міліметровою сіткою, сталева лінійка), шкіряний чохол для ременя, USB-кабель для зарядки, зарядна база, окуляр, адаптер для мобільного пристрою MCC, пластикова кобура для пояса (H), 5 крижанок IceCars, серветка з мікрофібри.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상가가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

주의: 자외선. 빛을 직접 보지 마십시오.

주의: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심장박동기 또는 기타 자기장에 민감한 장치나 물건 근처에서는 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오.

전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장치의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경 (CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고 : 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고 : 이 장비 제조업체에서 제공 한 액세스리 이외의 액세스리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고 : 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다. 자기공명영상(MRI) 중 또는 MRI 환경에서는 이 장치를 사용하지 마십시오.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

DermLite DL5는 가변 편광과 UV 조명을 사용하여 피부 구조를 시각화하기 위한 10배 배율의 스마트폰 호환 포켓 피부경입니다.

DermLite DL5를 피부 위 약 12mm에서 검사할 병변 방향으로 향하게 하여 잡으십시오. 메인 스위치(M)를 눌러 교차 극성 모드에서 장치를 켭니다. 렌즈를 통해 보고 장치를 피부에서 가까이 또는 멀리 움직여 이미지의 초점을 맞춥니다. 피부 접촉이 있는 피부경 검사(예: 주점 다이얼(FD)을 둘러 스페이스(S)를 확장하고 이미지의 초점을 맞

춥니다. 메인 스위치(M)를 약 1초 동안 누르고 있으면 장치가 꺼집니다. 전원을 절약하기 위해 3분 후에 장치가 자동으로 꺼집니다.

가변 편광

메인 버튼(M)을 눌러 교차 편광과 비편광 조명 사이를 전환합니다. 메인 버튼을 돌려 교차 편광에서 무편광을 거쳐 평행 편광까지 9가지 편광 설정 범위를 이동합니다. 표시기 스트립(IS)은 현재 편광 상태를 반영하는 반면 "X"는 교차 편광을 표시하고 "0"은 비편광을 나타내고 "="는 평행 편광을 나타냅니다.

피그먼트 부스트®

백색광이 활성화된 상태에서 (PB)를 탭하면 백색광 외에 주황색 PigmentBoost 조명이 활성화됩니다. PB 버튼(PB) 옆의 표시 LED가 켜집니다. 비활성화하려면 다시 탭하세요.

UV 모드

형광 구조를 시각화하려면 UV 버튼(UV)을 눌러 파장이 365 nm인 LED를 활성화합니다. UV 버튼(UV) 옆의 표시 LED가 켜집니다. 버튼을 다시 누르면 이전에 선택한 백색광 모드로 돌아갑니다.

플래시

더 넓은 피부 영역이나 체강을 밝히려면 손전등 버튼(T)을 눌러 매우 밝은 흰색 무극성 LED를 활성화하십시오. 메인 스위치(M)를 돌려 손전등 밝기를 조정합니다.

더모스코픽 밝기 조정

백색 더모스코프 LED의 밝기를 조정하려면 손전등 버튼(T)을 누른 상태에서 동시에 메인 스위치(M)를 돌립니다. UV 또는 PigmentBoost 모드에서 UV 또는 PB 버튼을 길게 누르고 메인 스위치를 돌려 각각의 밝기를 조정합니다. 표시줄(IB)은 조정 중 현재 밝기 수준을 반영합니다.

접안 렌즈

최적의 보기를 위해 포함된 접안렌즈(EP)를 액세서리 링(ER)에 고정하십시오.

스마트폰 피부경 검사

스마트폰 또는 태블릿을 사용한 피부경 검사의 경우 모바일 장치의 기본 카메라에 동심으로 정렬된 MagnetiConnect 클램프 어댑터(MCC)를 단단히 고정합니다. DL5를 MCC 링에 연결합니다. 이미지를 촬영하기 전에 스페이스(S)를 "0" 위치로 확장하고 유리 접촉판(CP)을 깨끗하게 닦습니다.

접촉판 제거

유리 접촉판(CP)을 시계 반대 방향으로 돌려 분리하고 시계 방향으로 돌려 다시 부착합니다.

자

눈금자(R)는 손잡이에 자석으로 부착되어 있습니다. 자의 가운데 부분을 누르고 떼어내면 피부 병변을 측정할 수 있습니다.

IceCap® 일회용 커버

감염 통제 조치를 지원하기 위해 설치된 유리 접촉판(CP) 위에 제공된 IceCap (IC) 일회용 커버 중 하나를 끼워 넣으십시오. 제거 및 폐기는 간단히 당겨 빼내면 됩니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 3000mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되

면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치는 4단계 충전 표시기(CI)를 갖추고 있습니다. 전원이 켜지고 완전히 충전되면 4개의 LED가 켜집니다. 배터리가 75% 미만이면 3개, 50% 미만이면 2개, 25% 미만이면 1개의 LED가 켜집니다. 충전을 위해 제공된 USB 케이블을 충전 포트(PP)와 IEC 62368-1 규격의 5V USB 포트에 연결하세요. 충전 중 CI는 충전 수준에 따라 깜박입니다. 충전이 완료되면 4개의 LED가 모두 켜집니다.

배터리(B)를 교체하려면 USB 케이블이 충전 포트(PP)에서 분리되었는지 확인하고, 다이얼(D)의 손톱 홈을 잡아 당겨 빼낸 다음, 함께 제공된 도구를 사용하여 배터리 커버 나사(CS)를 푸십시오. 각 DL5 교체 배터리를 제거하고 배터리 커버(BC)를 뒤로 밀어 제거합니다. 작은 흰색 배터리 플러그(BP)를 분리하고 배터리(B)를 제거합니다. 새 배터리를 삽입하고, 배터리 플러그를 다시 연결하고, 배터리 커버(BC)를 다시 부착하고, 커버 나사(CS)로 고정할 다음 딸깍 소리가 날 때까지 다이얼(D)을 밀어 넣습니다.

충전대

충전대를 사용하여 DL5 피부경을 충전하려면 제공된 USB 케이블을 충전대(CB) 뒷면의 전원 포트(PO)에 연결하고 다른 쪽 끝은 IEC 60950-1 또는 IEC 62368-1 호환(5V) 케이블에 연결하세요.) USB 충전기. DermLite 로고가 충전 베이스 반대 쪽을 향하게 하여 피부경을 충전 베이스에 놓습니다. 충전 베이스는 IceCap 보관에도 사용할 수 있습니다.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장치의 수정은 허용되지 않습니다. 장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 우리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부의 환자는 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

이 세트에는 다음이 포함됩니다.

DermLite DL5(백색 LED 16개, UV LED 4개, PigmentBoost LED 4개, 백색 터치 LED 1개, 10배 배율의 32mm 렌즈 시스템, 가변 편광 시스템, 개폐식 스페이스, 10mm 레티클이 있는 탈착식 페이스플레이트, 강철 눈금자), 가죽 벨트 케이스, USB 충전 케이블, 충전 베이스, 아이피스, MCC 모바일 장치 어댑터, 플라스틱 벨트 홀스터(H), 아이스캡 5개, 극세사 천.

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

注意：UVライト。直接光を見ないでください。

注意：この製品には磁石が含まれています。ベースメーカーや磁気に敏感なデバイス・物品の近くでは使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2:2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

磁気共鳴画像（MRI）検査中またはMRI環境下でこのデバイスを使用しないでください。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

DermLite DL5 は、可変偏光と UV 照明を使用して皮膚構造を視覚化するための倍率 10 倍のスマートフォン対応ポケット ダーマト スコープです。

DermLite DL5 を保持し、LED を検査する病変の方向、皮膚から約 12 mm 上に向けます。メインスイッチ (M) を押して、交差偏波モードでデバイスをオンにします。レンズを通して見て、デバイスを肌に近づけたら遠ざけたりして、画像の焦点を合わせます。スキン コンタクトのあるダーモスコピーでは、フォーカスダイヤル (FD) を回してスパーサー (S) を伸ばし、画像の焦点を合わせます。メインスイッチ (M) を約1秒長押しすると電源が切れます。電力を節約するために、ユニットは 3 分後に自動的にオフになります。

可変偏光

メイン ボタン (M) をタップして、交差偏光照明と非偏光照明を切り替えます。メインボタンを回して、交差偏光から非偏光を介して平行偏光まで、9 つの偏光設定の範囲を移動します。インジケータ ストリップ (IS) は現在の偏光状態を反映します。「X」は交差偏光、「0」は非偏光、「=」は平行偏光を表します。

ピグメントブースト®

白色光がアクティブなときに (PB) をタップすると、白色光に加えてオレンジ色の PigmentBoost 照明がアクティブになります。PB ボタン (PB) の横にあるインジケータ LED が点灯します。無効にするには、もう一度タップします。

UVモード

蛍光構造を視覚化するには、UV ボタン (UV) をタップして、365 nm の波長の LED をアクティブにします。UV ボタン (UV) の横にあるインジケータ LED が点灯します。ボタンをもう一度タップすると、以前に選択した白色光モードに戻ります。

懐中電灯

より広い皮膚領域または体腔を照らすには、懐中電灯ボタン (T) をタップして、超高輝度白色無偏光 LED を有効にします。メインスイッチ (M) を回して懐中電灯の明るさを調整します。

皮膚鏡の明るさ調整

皮膚鏡検査用白色 LED の明るさを調整するには、懐中電灯ボタン (T) を押しながらメイン スイッチ (M) を回します。UV または PigmentBoost モードで、UV (または PB) ボタンを押したままメインスイッチを回して、それぞれの明るさを調整します。インジケータ バー (IB) は、調整中の現在の輝度レベルを反映します。

接眼レンズ

付属の磁気接眼レンズ (EP) を付属のリング (ER) に取り付けて、最適な視界を確保してください。

スマホダーモスコピー

スマートフォンまたはタブレットを使用したダーモスコピーでは、MagnetConnect クランプアダプター (MCC) をモバイル デバイスのメイン カメラに同心円状にしっかりと固定します。DL5 を MCC リングに取り付けます。画像を撮影する前に、スパーサー (S) を「0」の位置まで伸ばし、ガラス コンタクト プレート (CP) をきれいに拭きます。

コンタクトプレートの取り外し

ガラス コンタクト プレート (CP) を反時計回りに回して取り外し、時計回りに回して再取り付けします。

ルーラー

定規(R)はハンドルに磁石でくっついています。定規の中央を押し下げて外し、皮膚病変を測定します。

IceCap® 使い捨てカバー

感染対策をサポートするために、取り付けられたガラス接触板 (CP) の上に同梱されているIce-Cap (IC) 使い捨てカバーの1つを取り付けてください。取り外しと廃棄は、単に引き抜くだけです。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 3000mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。本機は4段階の充電インジケータ (CI) を備えています。フル充電時には4つのLEDが点灯します。バッテリー残量75%未満で3つ、50%未満で2つ、25%

未満で1つ点灯します。充電するには、付属のUSB ケーブルを充電ポート (PP) とIEC 62368-1対応の5V USBポートに接続してください。充電中はCIが充電レベルに応じて点滅します。充電完了時には4つのLEDが点灯します。バッテリー (B) を交換するには、USB ケーブルが充電ポート (PP) から外されていることを確認し、爪の部分をつかんでダイヤル (D) を引き抜き、付属の工具を使用してバッテリー カバーのネジ (CS) を緩めます。DL5 交換用バッテリーをそれぞれ取り付け、バッテリー カバー (BC) を後ろにスライドさせて取り外します。小さな白いバッテリープラグ (BP) を外し、バッテリー (B) を取り外します。新しい電池を入れ、電池プラグを差し込み、電池カバー (BC) を取り付け、カバーネジ (CS) で固定し、ダイヤル (D) をカチッと音がするまで押し込みます。

充電ベース

充電ベースを使用して DL5 ダーマスコープを充電するには、付属の USB ケーブルを充電ベース (CB) の背面にある電源ポート (PO) に接続し、もう一方の端を IEC 60950-1 または IEC62368-1 準拠 (5V) に接続します。)USB充電器。DermLite ロゴが充電ベースの反対側を向くように、ダーモスコープを充電ベースに置きます。充電ベースは IceCap の保管にも使用できます。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.derm-lite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.derm-lite.com/service にアクセスするか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6 か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール (70%) で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

このセットには以下が含まれます：
DermLite DL5 (16 個の白色 LED、4 個の UV LED、4 個の PigmentBoost LED、1 個の白色トーチ LED、倍率 10 倍の 32 mm レンズ システム、可変偏光システム、格納式スパーサー、10 mm レチクル付きの取り外し可能なフェースプレート、スチール製定規)、レザー ベルト ケース、USB 充電ケーブル、充電ベース、アイピース、MCC モバイル デバイス アダプター、プラスチック ベルト ホルスター (H)、5 個の IceCap、マイクロファイバー クロス。

技術仕様: www.derm-lite.com/technical をご覧いただくか、お近くの DermLite 販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

注意：紫外线光。请勿直视光线。

注意：本产品含有磁铁。请勿在心脏起搏器或其他对磁场敏感的设备或物品附近使用。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知可致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。请勿在磁共振成像（MRI）过程中或MRI环境中使用此设备。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

DermLite DL5 是一款兼容智能手机的袖珍皮肤镜，放大 10 倍，可使用可变偏振光和紫外线照明来观察皮肤结构。

握住您的 DermLite DL5，使 LED 对准要检查的病变方向，在皮肤上方约 12 毫米处。按下主开关 (M) 以在交叉极化模式下打开设备。透过镜头观察并将设备移近或远离皮肤以聚焦图像。对于与皮肤接触的皮肤镜检查，旋转聚焦转盘 (FD) 以扩展垫片 (S) 并聚焦图像。按住主开关 (M) 约 1 秒钟以关闭设备。为节省电量，设备会在 3 分钟后自动关闭。

可变极化

点击主按钮 (M) 在交叉偏振和非偏振照明之间切换。转动主按钮可在 9 种偏振设置范围内移动，从交叉偏振光到非偏振光到平行偏振光。指示条 (IS) 反映当前极化状态，“X”表示交叉极化，“0”表示非极化，“=”表示平行极化。

PigmentBoost®

当白光处于活动状态时，点击 (PB) 以激活除白光外的橙色 PigmentBoost 照明。PB 按钮 (PB) 旁边的 LED 指示灯将亮起。再次点击以停用。

紫外线模式

要可视化荧光结构，请点击 UV 按钮 (UV) 以激活波长为 365 nm 的 LED。UV 按钮 (UV) 旁边的 LED 指示灯将亮起。再次点击该按钮可返回之前选择的白光模式。

手电筒

要照亮更大的皮肤区域或体腔，请点击手电筒按钮 (T) 以激活超亮白色非偏振 LED。转动主开关 (M) 调节手电筒亮度。

皮肤镜亮度调节

要调整白色皮肤镜 LED 的亮度，请按住手电筒按钮 (T) 并同时转动主开关 (M)。在 UV 或 PigmentBoost 模式下，按住 UV (或 PB) 按钮并转动主开关以调节相应的亮度。指示条 (IB) 反映了调整期间的当前亮度级别。

目镜

为获得最佳观察效果，请将随附的目镜 (EP) 固定在附件环 (ER) 上。

智能手机皮肤镜

对于使用智能手机或平板电脑进行皮肤镜检查，将 MagnetiConnect 夹具适配器 (MCC) 牢固地固定在移动设备的主摄像头中心对齐。将您的 DL5 连接到 MCC 环。拍摄图像之前，将垫片 (S) 延伸到“0”位置，然后将玻璃接触板 (CP) 擦拭干净。

卸下接触板

逆时针转动玻璃接触板 (CP) 以分离，顺时针转动以重新连接。

统治者

尺子 (R) 以磁性方式固定在手柄上。按下标尺的中间并将其取下以测量皮肤损伤。

IceCap® 一次性罩盖

为了支持您的感染控制措施，请将提供的 IceCap (IC) 一次性罩盖扣在已安装玻璃接触板 (CP) 上。要移除和处理，只需拉下即可。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的 3.7V 3000mAh 锂离子电池，仅可通过 DermLite 或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地

规定处理旧电池。

本设备配备四级充电指示灯 (CI)。开机并充满电时，四个 LED 亮起。电量低于 75% 时亮 3 个，低于 50% 时亮 2 个，低于 25% 时亮 1 个。充电时，请将提供的 USB 线连接到充电端口 (PP) 和符合 IEC 62368-1 标准的 5V USB 端口。充电期间，CI 根据充电水平闪烁。充满电后，四个 LED 全部点亮。要更换电池 (B)，请确保 USB 电缆已从充电端口 (PP) 断开，抓住指甲凹口处的拨盘 (D)，将其拉出，使用随附的工具拧下电池盖螺丝 (CS)。每块 DL5 更换电池，然后向后滑动电池盖 (BC)，将其拆下。拔出白色小电池插头 (BP) 并取出电池 (B)。插入新电池，重新连接电池插头，重新装上电池盖 (BC)，用盖螺钉 (CS) 固定，然后推入转盘 (D)，直至其卡入到位。

充电底座

要使用充电底座为 DL5 皮镜充电，请将随附的 USB 电缆插入充电底座 (CB) 背面的电源端口 (PO)，并将另一端插入任何符合 IEC 60950-1 或 IEC 62368-1 标准的电源端口 (5V) USB 充电器。将皮镜放入充电底座中，使其 DermLite 徽标背向充电底座。充电底座还可用于 IceCap 存储。

故障排除

请访问 www.derm-lite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.derm-lite.com/service 或联系您所在地区的 DermLite 经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修 5 年。电池保修 1 年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

这套包括：

DermLite DL5 (16 个白色 LED、4 个 UV LED、4 个 PigmentBoost LED、1 个白色 Torch LED、32 毫米放大 10 倍的透镜系统、可变偏振系统、可伸缩垫片、带 10 毫米十字线的可拆卸面板、钢尺)、皮带盒、USB 充电线、充电底座、目镜、MCC 移动设备适配器、塑料皮带套 (H)、5 个 IceCaps、超细纤维布。

技术描述：请访问 www.derm-lite.com/technical 或联系您当地的 DermLite 经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Número de catalogue
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目録番号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Serierianummer
Número de serie
Número de série
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de fabricação
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Сериен номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Dáta déantúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Refer to instruction manual
Pogledajte upute za upotrebu
Podívejte se do návodu k použití
Se brugsvejledning
Siehe Bedienungsanleitung
Vaadake kasutusjuhendit
Consulte el manual de instrucciones
Se référer au manuel d'instructions
Féach ar an lámhleabhar treoracha
Pogledajte upute za upotrebu
Consultare il manuale di istruzioni
Apskatiet lietošanas instrukciju
Žiūrėkite naudojimo instrukciją
Tekintse meg a használati útmutatót
Raadpleeg de handleiding
Zobacz instrukcję obsługi
Consulte o manual de instruções
Consultați manualul de instrucțiuni
Ogledajte si navodila za uporabo
Pozrite si návod na použitie
Katso käyttöohjetta
Se bruksanvisningen
Kullanım kılavuzuna bakın
Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών
Вижте ръководството за инструкции
См. руководство по эксплуатации
Перегляньте інструкцію з експлуатації
사용 설명서를 참조하십시오
取扱説明書を参照してください
参阅使用说明书



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisai
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Τιβική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnoseměrný proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhazujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Europejski ovlaštenci zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentant autorisé européen
Ionadaí údaráithe Eorpach
Europejski ovlaštenci zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
歐洲授权代表

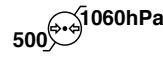


Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrustele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則(2017/745)に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规(2017/745)

Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypit B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип В
Применяемая часть типа В
Застосована частина типу В
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykbeğrænsning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitve pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbeğrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbeğrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitve vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighedsbeğrænsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se pástra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Type BF applied part
Tip BF primijenjeni dio
Aplikovaná část typu BF
Type BF anvendt del
Typ-BF-Anwendungsteil
Tüüp BF rakendatav osa
Parte aplicada tipo BF
Partie appliquée de type BF
Cuid i bhfeidhm de chineál BF
Tip BF primijenjeni dio
Parte applicata di tipo BF
BF tipa pielietojamā daļa
BF tipo taikomoji dalis
BF típusú alkalmazott rész
Type BF toegepast onderdeel
Część zastosowana typu BF
Parte aplicada Tipo BF
Parte aplicată de tip BF
Uporabni del tipa BF
Aplikovaná část typu BF
Tyypin BF:n sovellettu osa
Typ BF tillämpad del
Tip BF uygulanan parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου BF
Приложена част тип BF
Применяемая часть типа BF
Застосована частина типу BF
BF형 적용 부품
タイプBF適用部品
BF型应用部件



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myyntin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 먼저 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



Caution: UV Light. Do not look directly at light.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Pozor: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.
Forsigtig: UV-lys. Kig ikke direkte på lyset.
Vorsicht: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.
Ettevaatust: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.
Precaución: Luz UV. No mire directamente a la luz.
Attention : lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.
Fainic: Solas UV. Ná féach díreach ar an solas.
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.
Attenzione: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.
Uzmanību: UV gaismā. Neskatieties tieši gaismā.
Dēmesio: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.
Figyelem: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.
Waarschuwing: UV-licht. Kijk niet direct in het licht.
Uwaga: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.
Atenção: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.
Atenție: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.
Pozor: UV svetlobo. Ne glejte neposredno v svetlobo.
Pozor: UV svetlo. Nehľadte priamo na svetlo.
Varoitus: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.
Varning: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.
Dikkat: UV ışığı. İşığa doğrudan bakmayın.
Προσοχή: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.
Внимание: Ультрафиолетовая светлина. Не глядите директно в светлината.
Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.
Обережно: УФ світло. Не дивіться прямо на світло.
주의: UV 빛. 빛을 직접 보지 마십시오.
注意：紫外線。光を直接見ないでください。
注意：紫外線。请勿直视光源。



DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info